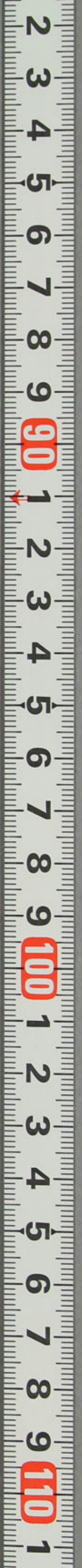


重訂解體新書

附錄七

卷之五  
七 八

73  
1367  
3



Ts  
1367  
3



羽 番  
譯 定

名  
義  
釋



(2017-782)

讀本編者每必

宜與斯編參考



本編卷一 翻譯新定名義解上

玄澤 大槻茂質 述

凡本編所載其物其名皆由解體實測而所創定也故我邦及漢土古今未說及者居多雖則有說及者形狀主用大差者亦不鮮矣於是不能以其物為其物以其名為其名遂私立種種譯例以從事所謂直譯義譯對譯是也即譯協盧僧曰腦譯法盧多曰心之類謂之直譯譯泄奴曰神

安他果切安也  
韓愈為詩  
安帖力排真  
今方言工穩成就皆曰安帖

經譯吉離盧曰濾胞之類謂之義譯直曰

劫業盧曰蛤斃杭之類謂之對譯又謂之

茂質固昧於音學其下字填音者音譯恐多不妥當者伏待後之識者耳三譯者

劬浮屠氏譯經舊例矣今所傳譯務欲名

義之妥當於原稱不能以不私造語新製

字以譯定所謂胞腔攝護或解體神經濾

胞之類皆是也因作翻譯名義解附之本

編使覽者知其名義所由本矣獨憾吾

黨學識疎淺所釋定名義恐多不妥帖者

後之識者須細考原稱以改正則幸甚

解體總括篇第一

解體科

新定義譯

空納多密亞

羅

翁多羅鐸工牒

和按翁多羅鐸者解剖肢體之義工牒者

術也科也即謂支分節解全軀熟觀內象

之科之義也蓋泰西振古以來以此術為

醫法之宗源治疾之基本矣註證本編原

註文也以曰在音有醫聖名曰依卜蛤蠟

得斯革烏斯生於地中海內哥阿斯島專

爾雅釋言振  
古也  
詩周頌振古如茲  
矣振亦古也

事格物窮理學。尤就人身躬解其體。以格  
知內外諸物。究盡形器實理。而建道設教。  
垂統創業。以貽惠於後世矣。誠是我歐邏  
巴洲中醫道之闢基。解體家之祖師也。茂  
質嘗閱其小傳。以推其捐館之年。曆泝今  
茲。寬政八年丙辰。二千二百二十有八年。  
實當。

皇朝孝照天皇四十九年。周考王十四年也。  
自時厥後。醫家皆法其遺訓。奉其創立。賢

哲似續。互相祖述。愈極其精微。益竭其蘊  
奧。以至于今世云。竊惟醫道之妙。治術之  
精。恐天下無出其右者。職是解體術。閱其  
宗源。窮理學。立其基本之由矣。乃醫聖依  
卜蛤蠟得斯之遺惠。洪勲也。豈可以不感  
戴乎。

獸屍 註證曰。解剖人體。難屢得之。故須常  
解獸屍。辨物究理。以推之。人體自是同一  
生類。為不大戾矣。且欲生解。以實驗其活

動之機運行之用。非此則絕無由施之。若夫漣脈及乳糜管循環諸腸蠕動機或肺之縮脹。心之鼓動。相應於動脈與肺。或血液運行。橫隔低昂之動機。皆可以一目瞭然焉。故古來有解獸科。其書甚多。其科一名之曰類證解剖科。蓋謂解剖獸屍比較之。人身以對照類證也。蓋我本洲有國典。不聽妄解人屍。間有篤志之士。懇請於官。始聽之。然不得數焉。故以獸類代之。非特

臨時易得。又便於生解也。

蠟線撚子

每條下記某譯。下條亦同。則不復錄。直至換他譯而記之。

襪斯

力古多

蘭按叢束綿線數條作撚子。以蠟

黏合者是也。解剖家用之。探索諸器空管。又外科探試潰瘍漏管之淺深。每用之云。

海綿

直譯邦名

斯洪疑

斯洪斯

斯洪疑烏斯

並蘭按

此物漢名未詳。我邦呼曰海綿。若呷水。產於海濱。形狀頗似木綿。絮色淡黃。質輕軟。裏面虛疎。鍼眼無數。西洋地方。以此物

供拭淨之用。猶我邦用綿絮楮紙。本編中所載諸象衆器。以此物形容其狀質者。頗多有取其狀者。諸骨空踈為或取其質者。肺臟及男莖或有取其質與狀者。濾是凡謂海綿樣者。皆劬此。

顯微鏡

註證

密哥魯斯革弼空

羅

弗盧愕羅

多<sup>ト</sup>歹<sup>カ</sup>拉斯

蘭

按弗盧愕羅多者使大之義

歹<sup>カ</sup>拉斯者鏡也。漢既謂之顯微鏡。蓋義譯也。余竊譯曰廓象鏡。爾雅疏廓者方言云。

張小使大謂之廓

詩經毛傳廓張大也正義云物之小者張之使

大即張大物象之眼鏡也。雖不雅馴。恐是

切原名。然今襲用漢名者。使人易曉耳。註

證曰。此器有大小精粗數種。凡臨解剖之

時用之。照察諸般纖密微毫肉眼難視者。

能令粲然著明矣。本編所舉諸器十三種。

外。此物解剖科必需之一要具也。

按彼邦諸圖極盡精緻。雖細微纖密者。能

致分明易察者。皆所用此器以寫真也。剖解

諸器並以上所舉三具見於首編開卷標題圖中

**補**桂嶼桂子所譯述協乙斯跼盧人剖散

撮要解剖器械篇曰解剖屍體任用諸器吾畧記其一二於前四章中此再陳其全使學者知解剖得其彰明者全係此諸器之能世間解剖科製作種種器械新奇百出吾止用數科他無所取也方下手之時逐順應用分之三次開列具左  
第一次曰大卓也是為載屍也曰机案也

徽 說文三糾 繩也王為帶 徽大索也 楊雄解嘲 免於徽索

剝 說文去以 刀脅止曰 剝也

剝 說文以鐵有 所如束也

剝 釋名鐵提 也提取也 名雅釋詁 清也

掀 說文舉出 也

剝 王為剝也

是為載活獸也且宜備徽索縛定之也曰

直刀及剝刀也俱要偏刃自註兩邊芒利 者及曲者於吾

此術沒應而要大小组細數枚皆極剛利

者曰剪刀也曰鉗也曰鑷也曰鈎也曰消

息子粗細數種曰猪毫刷也都來六種俱

為明察肢體中諸管也曰曲直諸鍼與強

勁麻線也其用甚多曰粗大鈕鍼也

第二次曰鋸也曰屠刀也曰鑿子有機械

者也曰槌也曰掀骨篋也都來五種為剝



眼視兒

摺持雅摩

開腦蓋也。曰大小管也。是為吹脈管膀胱胃諸腸及肺臟也。曰橐籥也。接之其管。令諸臟胞脹。最為省力。使用之物。

第三次曰顯微鏡也。是索眡其極纖細部分之要具。定不許闕也。曰最大水銃也。即少必備。二且宜添潤大之管數種。就中取一供注蠟。自餘諸管。總為射入諸液之用。別宜具一鐵管。以備注輸汞於脈管。曰私奔私也。是為拭乾水濕。摺除污物也。曰砥

鑽所以穿也。用之穿物曰鑽。平聲。

鉸說文可以持名者。鑄也。鉸者也。以

金夾戶曰鉸。持鉸曰鉸。夾持鉸者。

袪舉袖兒

蟻謂塗漆也

仗按什託

與革也。是為磨淨諸刀也。曰錐也。是為穿透諸骨也。加更可具鑽骨之使用者。幾種也。曰銅線也。曰鉸也。是為令骨骸立起也。曰氣機也。是令氣充脹。脈絡中且清掃諸部。其他應用最居多焉。右件諸器皆為解剖之要具。而剖手衣上別宜披襪襠及袪以防血膏污蟻也。若他壺缸盤盂之類。則任隨各人所好。臨時擇選。使用家伙。而可也。

外形部分篇第二

軀幹

直譯

多崙古斯

羅

洛模不

斯答模

並

按三

名皆體幹之義也

三腔

義譯

牒力乙福鹿力杭協乙鐸

蘭

按牒力

乙者三也

福鹿力杭協乙鐸者空殼也蓋

頭之於腦髓胸之於心肺腹之於諸臟猶

一箇殼子包藏諸器故有此名也字書腔

枯江切圍也內空也與福鹿力杭協乙鐸

之義相似因譯用腔字

後藤椿庵曰人之為體也一箇殼子

包着府藏似暗符西說也

註證曰上腔名之曰元神舍中腔名之曰

資生機下腔名之曰運化府是因腔內所

藏諸物之主用而稱之也又曰凡內外醫

科須以先知身體表部區分之名稱為要

矣何也外面者即內面之標也故知其內

面所藏有諸物諸器外與某部分相應則

見其外候而察其內因以貫通內外相應

標正訥不盡

之理。亦治術之一要也。按本編以此篇置之。內象諸篇之首者。蓋有以也。

### 頷

直譯

**迦更**

蘭

頷下口側含氣膨脹之處是也。

按字書頷戶感切音含頷頷也

### 頤

頤說文本

### 頤

養也動於下

**京涅拔古**

蘭

下脣之下也。

按頤延知切音夷釋名頤

作頤頤也通俗文口下曰頤

### 髭

曰髭即生髭之處

**叔涅乙歇鹿斯**

蘭

水溝之兩邊也。按漢

### 頰

頰頰之誤頰頰下

### 頰窩

曰髭即生髭之處

**奴哈**

羅

項中之窩也。

按頰窩外科啓玄腦疽一名項

### 結喉

蘭

**卜繆模空達密**

羅

空達模斯空百鹿

窩疽據此名譯云爾

按空達模者西洋太古開闢神之名也。

彼邦荒濛之世有陰陽兩神。陰曰厄襪陽

曰亞當共漢人所音譯也。蓋亞當者即空

達模也。斯者助語。空百鹿者果也。猶曰空

達模神之遺果。傳云上古空達模神適喰

一果。誤哽於喉內。不出不下。留在吭嚨外。

遂作堆起。其狀宛若果子。自此以來其子

哽也。韻會咽喉

其孫生生不息皆為相肖各存一堆起於  
領下云蓋古來寓言遂為通稱而已即漢  
所謂結喉亦因喉外為結起之狀而名耳  
其實則甲狀軟骨等堆起見於外面者也  
詳見肺篇

胸殼

義

多拉古斯

羅

胸

直

百古忒斯

羅

按二名共和蘭統稱曰

勃

盧斯多 勃盧斯多 此譯胸細釋羅甸二名  
則多拉古斯者胸背外圍為空殼部分之

名而泛指中腔也 百古忒斯者唯指胸臆

之名而直譯可云胸者也今據羅甸二名

私分譯爾

心窩

合盧多彪低

蘭

按合盧多者心膈也

彪低者小窠也即漢所謂心窩一名心坎

是也

肌

義

應的盧革斯低力空

羅

按肋骨間多肉

之處也字書肌於力切胸肉也姑假借之

上腹部

直

爸分勃乙古斯業物斯多

蘭

按爸

肌  
也或作臆

丁解豐斤書 卷之二 名義解上

分者上也。勃乙古者腹也。斯者助語。業物

斯多者部分也。故譯曰上腹部。是漢所謂

肚若大腹也。今因原稱。

眇

乙卜工鐸力空

羅季脇下空軟處也。按

漢所謂眇一名眇中者蓋是也。眇丁陵切。又作秒。

臍廓

納歇盧業物斯多

蘭按納歇盧者臍

也。業物斯多者部分也。臍上下二指橫徑

下腹部

翁牒盧勃乙古斯業物斯多

蘭按

翁牒盧者下也。餘如上腹部所既說。直以

臍之上下分界。肚腹上謂之大腹。下謂之小腹。和蘭分部謂之上腹部。下腹部即立臍廓之目。以其以外之上下分定焉。

廉

乙力空

羅如本說。按廉魚兼切。腰左右

虛肉處。即是也。

隱處

悉迦模的

蘭按悉迦模者耻也。即謂

耻羞而隱蔽處之義也。

屏翳

弼鹿納鐸

蘭按尻縫之義。漢所謂屏

翳或會陰又篡皆是也。

腰

冷鄧

蘭即背椎下五椎之部分是也。按

胸 髀  
韻會今作  
髀腰骨也  
正字通方  
書發法胸  
穴在脊中  
對胸名開  
可半

漢所謂腰者。泛併腰椎下薦骨部分以稱之。故有腰髀腰監腰脬腰眼等之諸名。與和蘭所謂冷鄧也義差異也。本編譯曰腰者。効此。

**空盧模** 蘭

臑

**航鄧**

蘭按臑音腭。臂音嬰。正字通云。自肩至肘曰臑。自肘至腕曰臂。

腕後

**訶盧方鐸**

蘭按訶盧者前也。方鐸者

手也。即手前之義。漢所謂腕後是也。

腕前

**納盧方鐸**

蘭按納盧者後也。即手後

之義。漢所謂腕前也。前云後云與漢相反。而今從漢者。以古來所通稱。難卒改易也。

示指

**物乙斯軒業盧**

蘭即示指之義。漢所

謂食指也。按我邦呼曰指他指。暗與原名相符。中指小指之名。彼亦與和漢通稱相同。

環指

**鄰杙軒業盧**

蘭按漢所謂無名指。而

我邦曰膏藥指。若點紅指者是也。

按膏聞遠西人不論

貴賤男女皆恒穿小環於左手。無名指若遭凶服則移之右手云。蓋風俗也。環指之

名出於此

耳指一名小指。

阿阿盧軒業盧

按阿阿

盧者耳也。名義如本說。劫列乙涅軒業盧

蘭即小指也。又兵吉小指特名。漢猶有季

指之名。

拇指

鐸乙模

蘭即拇指之義也。

跗

納盧夫多

蘭即後足之義。是亦漢所謂

脚腕前是也。前後相反與手之腕前腕後同。

足背

留杙牒斯夫咄

蘭即足背之義。跗前

也。按漢別無跗前之名。唯字書註跗曰足背而已。

身體元質篇第三

按西哲究盡人身內景之理。先大別形體元質諸物。以為凝定流動二類。一名曰凝定諸器。一名曰流動諸液。凡人身內外上下。自彼頭顱胸腹。以

至四肢百骸毛髮其所具有之諸物雖夥且碎瑣要不出此二類而已故西洋醫家振古以來以此為解體究理之大綱矣本編亦以此篇置之編首第三篇蓋欲使學者先領會內景之大體大要也若夫概舉略說皆不及其詳者因各各有本篇以審記之也又若本篇不別立篇目者亦唯略記其名狀耳蓋以多諸篇併言之者

之故也予今不論篇目有無詳略逐本條次第悉略附其譯義其如尤為概說者則別就他書以補其體質官能等之闕略也是其名物諸種以皆創見于此要使初學易記誦也但二類名物以多干涉全體學者必先宜一讀了通編而後就此解以反復玩味則庶幾乎易得其要領矣

凝定諸器

義譯

八盧跖斯索力達

羅

合斯跖牒



乙冷蘭按凝定而不解散諸器之義也即脈骨筋膜等皆是也

流動諸液 八盧跖斯弗留乙達羅弗鹿乙

按空列牒乙冷蘭按流動而不滯留諸液

之義也詳于下篇中間有或單稱凝體流

所譯定也與此二類差異其物然其義則同故襲用之耳

穢七也虛勃拉羅歇泄冷蘭按是所以修織聚

成人身內外諸器形質者而其狀細長纖毫如絲如緘者是也漢所未會說者以故

緘說文緘也廣韻才緘麻也緘說文緘也

標緘日標五篇細布也

無正名可以當者蓋歇泄冷原毛絨標絲

之稱也故一為法乙盧低乙之義即纖毛

也又為達斃儕之義即細絲也又呼草木

根鬚若竹木解散破碎者曰歇泄冷皆纖

細絲條之義也因姑假借穢字以譯之字

書穢思廉切音纖毛也乃取義於纖細毛

茸而已夫人身之諸器諸物以歇泄冷組

織之猶細絲纖縷經織緯組一匹布帛既

成而後有所謂皮肉筋骨若心肝胃腸等

之名稱而已。試取皮肉心肝等一物分解之。則悉皆揮散也擦分鬆解。如絲如毛。猶割碎乾腊肉片也。雖他諸骨堅實者亦復爾。而此理不獨人身如是。凡含生諸族。作箇形質者。無不皆以此物織成者。因替其原亦皆出於血脈神經及筋腱等細脈纖維之分支別派之所致。而非復它物。以故雖至微不至細。悉皆作空管。以通流諸液。進發活機。而其色之各各不同者。由管中所通流之

液色而然也。其狀有毛樣膜樣肉樣腱樣骨樣等之別。其形有曲直枉斜彎曲委蛇之分。其質有堅硬軟弱之差。多少會聚縱橫組織內外諸器。從其適宜。以造成一箇好身體。於是目視耳聽。口語鼻嗅。手舞足蹈。悉得縮張卷舒之宜。自發運動自在之機矣。故西醫之術。以熟知此物之性質。為一大緊要。蓋此物者。身體造成之元質。諸器結構之原資。萬病起因之根本也。細究

背筋 背筋者背肉也 背筋者背肉也 背筋者背肉也 背筋者背肉也 背筋者背肉也 背筋者背肉也 背筋者背肉也 背筋者背肉也 背筋者背肉也 背筋者背肉也

其所由。凡萬病之起因。悉皆由此物之性質。淤塞壅遏。弛緩緊急。以失其常。而寒熱痛痒虛實順逆之諸候從焉者也。故欲診察諸病衆症者。苟不辨明之。則於其險易逆順死生安危之間。安能中其肯綮哉。是乃西哲之所以特盡其精深。究其理。以使學者領會。諸器結構之所原。萬病變動之所本也。凡諸家解體書。皆以此物載之。開卷第一者。為使學者先知。以下所列巨細

諸物。一切皆出於此物之造成也。

神經

涅盧虛

泄奴

按是靈液

靈液原 名泄奴

訶古多詳 載本條下通流之經隧也。白色筋條。宛若

緊攔麻絲。故其質組修。無數線條。至微至細者。以造成。即從厚薄二腦膜而延展。一皆作細管。其中空鬆。僅可通鍼線而已。而中充白髓。白髓即所謂靈液也。外包以膜。此膜亦資始於腦矣。夫神經之原。起於腦及脊椎。乃自腦出者。左右各十條。為十

對。自脊椎出者。左右各三十條。為三十對。合為八十條。幹生枝。枝分梢。絲分縷。折彌綸。周身蔓延諸器。三腔四肢。内外表裏。無物不通。無處不屆。以發神識之妙用。生活之玄機。故在臟腑則壯順精氣。在筋脈則健運流動。在骨髓則充實髓液。五知應於外。視聽言動嗅味觸。三識守於內。喜怒哀愛惡悲羞之類。莫不皆出此物。含神舍靈之妙矣。按此物漢人未說者。故無正名。可以

膜

直譯

迷模勃蠟那

羅

弗力乙斯

蘭

按此物專

充者。雖上然彼所謂神。若靈。若精。若元氣等。皆謂此物之用也。唯不知其形質如何耳。因今譯曰神經。宜照鑒腦及神經。頭首諸篇。以辨識焉。按漢土輓近方王二氏所謂在筋。乃名之曰筋。絡者蓋指此物也。詳於後。以神經織而組織造成。故知覺痛痒寒熱也。其形質者。廣狹厚薄。不一定。或被包全身。諸器。或統繫連結。是以身中大小諸物。

區別間隔。次序不錯。又有特以此物成諸器形質者。食道。胃。腸。膽。膀胱。動靜二血脈管等是也。其為被包者。則脂膜。肋膜。腹膜。骨膜。腦蓋膜。軟骨膜。腦膜等是也。

衣膜

義譯

蛤

羅

更

白

列

乙

鐸

泄鹿

並蘭

按和蘭二名。共衣被之義。即諸脈之為囊若管者。皆是此膜衣被圍繞。以為其形者也。其質稍薄。須照脈管圖說。以辨焉。

繫帶

力

孟

答

羅

扞

鐸

紐

帶也

其形區條帶條。繫鎖保護身體諸部之物也。其質如膜而強韌。其狀如腱而白色。以腱及神經之纖維所組織造成也。故能有寒熱痛痒之觸知。其形狀廣狹厚薄。隨在不。其用有二。一則緊束繫固諸骨關節。故雖有強壓突撞之轉戾。使之容易無支解。曰脫之患。且使其所係着之諸筋。各逞健動之力矣。一則或連繫或鎖定。或舉提。使諸器諸物。位置整列。不失其所。即舌帶。

齧帶繫帶見於外面者是也人肝。舉九子

宮。潤圓二帶等是也。凡發關節弛緩脫退

不遂之症者。不特外因外物損害等。而閃

挫轉振此物之所致。內有汚液。侵入此物

蓄留不散。濕露弛縱。以致如是症者。亦為

不鮮矣。○凡屍體經日既久者。皮肉筋膜

悉皆腐朽敗爛。諸骨關節不復整齊。但經

日未久者。頭胸腹背四肢尚猶繫屬不失

全骸位置者。即此物緊着保固。未至潰亂

### 骨

之所致也。其質之緊韌。可以徵一斑而已。

直譯阿鞞羅奉牒冷蘭按質堅剛也。是骨纖

者。纖之一種勁硬者。而微細管條。叢束固

結所以造成也。外表密緻滑澤。內裏粗糙

虛鬆也。血脈神經纏繞之外。有一膜被包

名曰骨膜。和蘭呼曰奉蓋骨固無知覺。以

無神經統繫者也。其若知覺疼痛者。是骨

膜觸知之也。但如關節骨端及齒牙。無有

骨膜。此為其相磨相軋之際。令無損傷疼

痛之患也。聽骨種子骨亦無有此膜。凡為機關之骨端。

有軟骨相接屬以便運轉。以要滑利矣。如

其精詳。余別有釋骨譯史。不贅於此。

軟骨 義 蛤鹿低拉愕 羅 蛤鸞迦奉 蘭 按 蛤鸞

迦者即謂齧。細脆軟者之聲。轉為脆軟之

義。按邦言謂蛤鸞。蛤鸞革力。革力者題似與西語相類。 奉者奉牒冷

之下略即骨也。因譯曰軟骨。色白而滑澤。

質軟而柔撓。恰如海鵝魚骨。亦無知覺。按

鵝魚邦言呼曰噎乙。東奧仙臺方言曰蛤鸞。迦噎乙。蓋取義於脆軟。吁各地相去數

萬里。共取義於脆軟。互相吻合者亦可謂

一奇而已。○內經曰橫骨即喉上軟骨也。

軟骨字面取之於此。但指舌骨以為軟骨者固非也。蓋軟骨者雖軟

柔然比之繫帶則頗為強勁矣。凡特以軟

骨造成全形者即鼻耳及氣管是也。按在鼻耳

則為雖為外物所抵觸軟弱柔撓不令受 損傷也。在氣管則為屈伸縮脹令調和適

宜呼吸。又軟骨者多在大骨端頭若為溝

陷之處若為機關接屬之處皆為便其回

轉運動屈伸俯仰之樞機也。即若肋骨着

臆中骨處或脊椎接合處或跨骨頭及肩

骨端是也。蓋以此防禦其兩骨相磨抵之患也。而其質滑澤滋潤者，有小濾胞，每分利滑液於血中，以令不乾澁故也。故若此液匱乏，則軟骨乾涸，變為硬勁，於是非特屈伸不利，回轉不便，其相磨軋之際，致憂然有響矣。若老人，大抵皆然，是血液乾燥，此液自然缺乏故也。又此骨隨其所在部分，而硬軟不一。在脰骨頭及肩骨端者，甚厚且硬。在氣管者，甚薄且軟之類是也。又

若小兒，諸骨盡軟脆。隨長為剛也。而其為長育也，皆由骨端為機關之處，以輸其養液也。此以此部軟脆，永久不變之故也。夫諸骨漸為長大者，既有養液以榮之也。而至長大既極，剛固全成，則養液不復輸送。榮育自然息矣。如彼海鵠魚骨，始終軟脆，遂無變為剛故。彼魚長大無復極限云。又諸骨隨其部分，而不為至堅者，蓋不得不然而然者也。胸膈鼻梁之類是也。宜就各



部檢之。又小兒於初生身幹軟弱者。至乳哺日積。養孚月累。乃初為匍匐。次為起立。次為行步。是諸骨漸漸變為剛固也。然尚未能健步疾行如大人者。養毓孳息之氣未絕。堅固長大之化未全也。大氏至二十歲左右。而養毓初絕。堅固全成。於是身體長大亦極矣。可見人體之長育也。初軟弱者。漸漸變作強勁之理。全因諸骨之成立而然矣。

筋

直譯

模斯鳩留斯

羅

斯卑盧

蘭

按此物遍纏

繞布列於全身皮下骨上。且繫着於諸器諸物。專供屈伸緩急開闔捉摸行步起居縮脹之作用之一大要具也。一條筋分為三部。曰筋頭。曰筋肚。曰筋尾。是也。漢人唯認頭尾二部。名之曰筋。蓋所摸索皮表以認。唯是頭尾二部。其狀細長如箸者而已。遂因其所摸認而命名。數字也。筋字說文曰肉之力也。从肉从力。从竹。竹物之多。筋者。埤雅曰竹物之有筋節者也。故倉史製字。筋節皆

直言解經新書 卷之二  
而末及筋肚者以未曾就實測而究之  
之故也今按所謂筋肚者即漢人指以為  
肉者是也其狀匾平廣濶乃隨屈伸能為  
展縮與所謂頭尾漢人所謂筋也同一條之物也  
雖隨其部分稍異其形質作用固非可以  
別命名者故總譯之曰筋也

腱

逐譯羅 莢斯蘭 按筋分為赤白二種前  
條所謂筋肚即赤者而漢人指為赤肉者  
是也其所謂頭尾者即白者而漢人指為

筋者此所舉腱是也質勁強而白色神經  
間錯殊多此物間錯筋肚漢人所謂肉也者亦多  
唯若筋尾筋頭則全是此物也說文腱筋  
之本也廣韻筋頭集韻筋之大者義與莢  
斯相吻合因譯以腱字

濾胞

義譯 互郎就拉 空鄧並羅 吉離盧蘭 按此物  
一種小泡子全身皮裏中外無所不有是  
動靜二血脈支別末梢至微至細者相接  
相會之處悉皆結成焉其造為也細脈之

纖微而如抽緒者。卷纏修組。疎密濶狹。安  
 排整列。宛然若一箇繡毬。然形質柔軟。各  
 自為小胞。外包以一膜。薄而襲名。曰濾胞膜。每胞有  
 無數鍼眼。宛如海綿穿蛀窠者。又如蒸餅  
 剝外皮者。又猶橋抽瓢剝白膜者。名之曰  
 吉離盧。按吉離盧之名。特命此物。別無它  
 原稱。然有嫌此物獨存原名。異於他物。因  
 以其官能作用。宛如用篩羅濾過水漿者。  
 義譯曰濾胞耳。竊顧未必切當。姑期他日  
 之再考云。或以膠充焉。然內經中膠者。肉  
 之標也。膠謂肘膝後肉。如塊者也。則固不可取焉也。  
 凡二血脈末梢

蛀食木貴  
 葉說文正也  
 中白

細絡莫悉。不化成此物。故二脈所底止。皆  
 莫不有此物矣。乃受其動血脈中之血。於  
 每胞以滲篩。其水液泌別不潔。輸諸各部。  
 乃送水囊及水脈連繫。每胞更輸諸全身  
 諸部。各供其滋潤稀釋融解滑利之用矣。  
 神經細線亦連係其中。分輸靈液以逞泌  
 別之機轉。助健導之功力。使無閉塞遲滯  
 之患也。而其餘血則傳送諸靜血脈。竟歸  
 納於心臟焉。又此物隨所在。而有大小疎

密單複之異。故官能作用亦稍有異同。乃分之為二種。單純者名曰單濾胞。粒粒顆顆。散布各部。別成小毬。又稱曰毬樣濾胞。和蘭呼曰弗列乙斯者。即肉也。稱肉者是。微細筋脈及毬樣濾胞相錯綜以所成也。故概言之。則二重複者名曰複濾胞。數顆濾胞亦肉也。重複會簇為一大毬。包以膜囊。又稱曰囊樣濾胞。膜囊肉樣纖所成也。而重複會簇一名攢簇濾胞。若在口顎唾管及項頸腋腹。膀胱合縫等者是也。在腹膀胱間者名曰松子。樣濾胞。漢所謂鼠麴者。

是也。粵攷濾胞主用官能。其在頭腦則製造靈液。在皮下則蒸發汗液。在口舌咽喉則生出津唾。在眼耳鼻則分泌涕淚及聆聾。在氣管食道胃腸則滲出稀液。釋黏解稠。調音聲和飲食導大便。在乳房則生乳液。在子宮則分利月經。在骨端則滑利關節。又若肝脾腸隔肺腎等。雖各異其形狀。其造質多是濾胞也。以故在肝分利膽液。在脾裨化肫汁。在腸隔分泌乳糜。腸隔所在者尤夥。其

中有甚大者。又有極細小難見者。在肺純粹酸汁。在腎泌別小水。如是主用。不遑枚陳。統之。周身各部一切諸液。無不皆由濾胞而分利泌別者。而諸液或白色。或黃色。或赤色。或淡色。種種不同者。因血中所含有之諸液。其性質各各不同故也。○夫此物適有變故而失其滲出之職。則其部硬強不利。是滋液缺乏故也。病人及老人。每有此症也。可見此液減耗。各部乾澁矣。又有為閉塞壅滯。

者。其部發腫結核矣。在項頸鼠鱗等者。每有此症。西醫通稱濾胞腫瘍。漢人所謂瘰癧便毒之類是也。蓋以此物散見於諸篇。不別立本篇說其體質主用。故今爰略詳其體用云。

脈

直譯

法鞞

羅

法登

空牒

盧斯

並蘭

按此血液運

行通流之道路。彌滿於身體。蔓延於內外。無器不至。無物不通。從內往於外。從外還於內。會為一大幹。分為千萬支。順逆升降。

橫斜廻轉。雖難得而究詰。要之不出於動靜二血脈。統之名曰空牒盧斯。即脈也。分說之。則其從內往於外者。曰動血脈。從外還於內者。曰靜血脈。漢所謂經絡血脈。皆是也。雖則名與物稍同。其體質起止循行主用。皆與西說迥異也。詳列次條。

動血脈

過虛的力空

羅

斯拉孤空牒盧

蘭

按斯拉孤者搏動也。空牒盧者脈也。故直譯曰動血脈。起幹於心左室。幹生枝。枝生

梢。千枝萬梢。一身內外諸器諸物。無所不至。無物不通。始受血於心之左室。搏動順行。周流於全身。終從其末梢。傳之靜血脈。以還於心右室。謂之血一周。蓋動血脈從幹往支。從濶迫狹。原泉滾滾。順流奔洶。所以擊搏有動也。靜血脈反於此。從支還幹。從狹入濶。殘溜滴滴。逆流遲緩。所以穩靜無動也。漢人所謂動脈者。唯診氣口。人迎。復知其體質主用。起止循行如何。

子虛牙六新陽在外深上守註區氣口在外深上守太陽新少陽後新胃之朝陽新脈卸新狀同於手陰同孔部也公衛騎脈者起於眼中外深上行入風池

人迎在結喉兩旁  
滑曰古以來喉內  
口人迎至平王林和  
手寸口為人迎氣口  
直以左右

靜血脈

過那

羅

空牒盧斯

蘭

又稱何鹿空

牒盧本篇或稱

何鹿列空牒盧斯

上同

按空

牒盧斯者脈也

何鹿及

何鹿列者共廣濶

之義蓋此脈幹本岐行於上下處合為一

幹其口頗廣濶且其全幹亦比之動血脈

幹為稍大而濶廣濶之義取於此以稱焉

乃宜譯曰濶脈然濶脈字面頗不雅馴因

按本條說此脈性曰俾革羅兵杙俾者無

也革羅兵杙者鼓動也即動之反而穩靜

之義也因今譯曰靜血脈以對動血脈不

特於義不妨亦為一對名云夫此脈連接

動血脈末梢微細處梢為枝枝為幹幹連

心右室而其幹距心右耳二指橫徑分岐

為上下二幹二幹本合為一口廣濶可容

二指且全幹亦稍大於動血脈幹是所以

有所謂何鹿列空牒盧之名稱也蓋此脈

主用受血於動血脈末梢從支還幹從狹

入濶且其間有障膜者以障遮其反流退

行順次遞送節節不亂是以緩流運行絕無急疾激動之勢。是所以得靜血脈之名。而全反動血脈之從幹往支從濶迫狹擊搏鼓動也。蓋空牒盧者血脈之統名似不可獨指此脈以言者。然本條及他解體諸書亦皆指此脈單稱空牒盧以為一名者。何也。今竊攷之古皆解體術未起時人唯觀此脈浮起於皮表血色透見而指以為血液通流之道路。因直命之曰脈。

空牒盧或

血脈勃盧鐸而已。後來及解體術起諸名哲輩出測實究理遂明晰有動靜二血脈及諸脈而通流血水諸液以榮養身體於是指其擊搏鼓動者名曰斯拉孤空牒盧。動血脈指其幹口廣濶者名曰何鹿空牒盧。濶脈取其逆流穩靜之性。今譯曰靜血脈。皆是所實測窮盡辨物創名而獨醫家窮理家解體家等所首唱也。而其單稱空牒盧或勃盧鐸空牒盧者蓋靜血脈之舊



稱而彼邦振古以來。人人所通稱。不可以遽改者也。解體家欲人之易曉會。故因循不改。以存舊稱也。是靜血脈所以單稱曰空牒盧。或勃盧鐸空牒盧。而非復有他義也。舊本稱曰血脈者。即譯勃盧鐸空牒盧之名也。然動靜二脈。共當稱曰血脈。不可獨稱此脈。因今改譯曰靜血脈矣。近頃

閱一西書。此脈一名勃盧鐸。法冷牒空牒。盧行血脈之義也。因考此脈。唯有還流血液之用。而與動血脈。有養榮分輸之機。性者異。故名之也。歟。併錄。以待他日再考。

凡刺絡瀉血術。特以刺此靜血脈為定法者。此脈中之血液。既畢營養之用。而還流之剩物。而雖瀉出。以棄之。無復有害於身體。故也。

障膜 義譯 法鹿匪拉 羅 蛤拉不弗力乙斯法

鹿弗力乙斯 並 按諸說 蛤拉不者謂如懸

垂韞口開闔為機者。或如笙簧者。弗力乙斯者。膜也。凡諸器出入諸液之處。多有此物。以障遮其逆退。次序其順進。其一開一

闔之機猶韜口懸舌笙中有簧以障遮風氣全其機用故取義譯之名曰障膜隨其所在形狀不同靜血脈中及腸中最多段段為隔猶竹有節而其主用皆一也共詳各篇

水脈

直譯

法較列乙模羨低哈

羅

襪跣盧法登

襪跣盧勃乙斯並蘭按襪跣盧者水也法登者脈也與空牒盧同義勃乙斯者筒管也即脈管之謂也因譯曰水脈即細小膜管

其質甚薄透明起原於各部濾胞蔓延於一身受水液濾胞中所泌別清稀水液是也於濾胞輸之諸血脈以為其用水液功用詳下其所起甚微細漸漸蔓引相分相合或為數條或為長大管中又有障膜以防障其逆退矣此脈體質極薄若非內充水液則諸管悉縮收窄小不可得而認視故解屍水液既脫者不可容易辨知其形狀云註證曰紀元一千六百五十一年我慶安四年辛卯有名哲篤瑪斯

丁解體新書 卷之二 名義解上

拔盧多力烏斯者考察身體中必有此物  
 後經四年。我承應二十一年甲午得一屍解剖之創親  
 驗云若人要驗之須就獸體生割之或獲  
 其半死動脈未全斷絕者解剖之乃緊扎  
 其與靜血脈相連處則稀水留住而水脈  
 膨脹累累然自為連珠狀者而本篇圖中  
 所載即是也。

脂肪

兵傑鐸

羅

歇多

蘭

按

歇多

者脂肪也

遍布皮下筋上以為滑澤肥豐溫暖軟和  
 滋潤滑利之諸用官能極多詳見第六篇  
 漢人未審人身中有此物其所謂皮下黃  
 脂若黃脂漫爨者蓋是也脂肪獸肉字面  
 然能妥當此物因今假以譯云

骨髓

滅就拉

羅

滅盧

杙

英

牒

萃

牒

冷

蘭

按

滅盧杙者髓也英者中也牒者語助也萃  
 牒冷者骨也即曰骨中之髓之義也其質  
 全同脂肪而稍柔軟也是濾胞所泌別血  
 中含有之膏油黏脂者也其狀箇箇以薄

膜小囊盛之。許多會簇。外面又以一薄膜  
統包之。以填實於骨空中。其二膜亦血脈  
神經等之細支相會。以修織之。故知覺尤  
敏捷也。其色在大骨中者濃厚而赤。在腦  
骨肋骨中者如尋常髓液而稀白也。蓋此  
物在骨中。其用有四。一常實於骨裏。以滋  
養保護焉。二此液精微稀薄者。常滲潤骨  
織中。而使諸骨剛柔得所以免乎損傷破  
裂之患矣。三粘滑關節骨頭。以便屈伸運

轉也。四滋潤其附屬之筋帶。以便伸縮緩  
急也。

本編  
卷一 翻譯新定名義解上

直請解解新書 卷之二

編一 翻譯新定名義解下



玄澤 大槻茂質 述

流動諸液 原名見前 按流動不留往還凝定諸器

中者也。分之為二類。一曰有用可貴者。即

血液水液乳糜等。所以資給身體之榮養

者是也。二曰無用可廢者。即汗尿涕洟等

所以謝絕身體之化育者是也。今參校諸

說。截譯其要。以為考證云。

血液 直譯 桑牛乙斯 羅 勃盧鐸 蘭 按即脈中往

直丁解體新書 卷之二 名義解下

還之紅液也。夫血者其原乳糜之所化成也。乳糜色白。飲食之精華化於腸中。經其常道而入於左鎖骨下靜脈。遂混血液。漸化為紅液矣。蓋乳糜之白變為紅色者。其混和血液以運行之際。疏分其交雜。解散其污穢。而真元之精氣。逞發其力。以為精鍛細煉之妙機。故也。乃化變之機。自有常理而存焉。不足以異也。徵之煉熟硫黃之白色者。則其色變為紅色。而可知矣。特異

醱也同醱也  
也蓋指未經製者

其自然與人工耳。又血之性。自含有土。硫油鹽四氣。故乳糜之混入其中也。乃心肺之鼓煽。氣血之旋動。獎發橐籥活運之機。相蕩相摩。自生火氣。乳糜為之所煉熟。遂變為紅色。其理猶取鹹醱加之乳糜中。以煮和則發紅色也。余別有精理譯說。今不復贅。

水液

列乙模法

羅

襪跣盧

蘭

按襪跣盧者

水也。質如淡水。純清精液也。遍出於身體。

○電丁解豐新書 卷之一 名義解下 二

諸部流通水脈中以為滋潤之用者是也。試以此物近之火邊自凝如雞子白。又如魚凍云。凡神經毀傷或諸部創傷等。又直傷水脈者必流泄稀淡液汁。乃可認知其為水液也。夫水液之於身體為一切滋養津潤之根本。如在靜血脈則稀釋血液黏稠在乳糜管則換流乳糜凝滯之類。遍注入流動諸液中。以交和融解使之無凝滯稠滯之患也。  
又按若水腫病因血中有黏液或有惡液或有他諸因而

滷

肝腎及腸隔等之水脈或結腫或閉塞水液為之滯留壅滯各部遂致水脈管破裂之變。水液之滯留以溢流內外於是現身體腫脹也。又有因靜血脈壅塞水脈不得與之相通而行而得者其因雖異所以為水脹者則一也。蓋腸隔者水脈之所會湊也。故若壅滯於斯則特為此患者必多云。  
**物乙** 蘭按**物乙**者血中所混

義 泄留模

羅 物乙

按 物乙

有鹹液之一通語也。漢人所未說者。故權譯曰滷。取字書所謂滷昌尺切。鹹水也。或譯曰鹹液亦可也。夫鹹液者日常所食啖穀肉果菜等固有鹽氣及食鹽等之所化

水部  
王補曰音曾字也  
曰能五切鹹水也  
商部  
王補曰昌石切苦地  
也書海濱廣本  
作斤。性按依前  
音似是不知撰翁  
挾何字書

成與乳糜俱混化血液。其性慄悍精微。含有火氣。故能使血行活潑。獎進達脈絡。至細至微之末梢。以無遲緩壅闕之患。又含有膽液。以建揮發透竅之功。又主收固諸器形質。以使無弛緩。乃身體中一個有用之貴物也。按此物於身體要無過不及。若過則反為發病之因。名之曰鹹收液。詳內科書。既卒其用者。則廢為剩液。腎濾分之。以輸之膀胱。而外泄之名曰尿。又皮下濾胞滲篩。以外泄於汗孔者。名曰蒸氣。若

外泄過度。則滴滴漉漉。浹洽皮表者。名曰汗。夫此液日常不斷。謝去身體。必由此二途。可見尿汗原一物。而異其外泄之道耳。按尿多者。汗少。汗多者。尿少。亦足以徵其同物也。

蒸氣 直譯 答郎斯必拉悉阿 羅 侈盧襪泄血

杙 蘭 按 侈盧襪泄血 杙 若沸蒸發出之義也。故譯曰蒸氣。即體中無用之滷液。分泌於皮下濾胞。從汗孔而蒸散發越。常常不斷者是也。其為氣也。蒸蒸若炊烟。細縷若

○ 丁 解 體 所 書 卷 之 一 名 義 解 下



遊絲冥冥不自覺。又不能目視也。按試以指頭抵觸鏡面。若經磨金銀器。若漆器等。則其處曇暗。為烟霧狀者。即指頭蒸散之氣所使然也。亦可蓋血液之循環身體也。在動脈中。推蕩健輸之勢。活潑潑地。自發起火力。以為煦溫榮養之用也。其老廢而為無用之渣滓者。老謝身體。日常不斷。一從皮膚。乃蒸氣及汗是也。一從尿道。乃小便是也。新陳代謝。以為運化之用。可見蒸氣之於人身。與尿尿同一要機。而不可須臾壅遏。

者也。凡蒸氣壅滯。則氣怫鬱于內。而自生熱氣。因為血液黏稠。不能順流稀釋。閉塞諸部。以壓迫焉。於是元火不得舒暢。開達血液。益為沸熱凝厚。遂至燎原之勢。不可撲滅矣。故蒸氣及尿尿無過不及。新陳代謝。則其人無病平全也。凡一切諸疾。不問內傷外感。無不悉皆因蒸氣散滯有過不及。而為諸證之變化者也。蓋或因身體之勞逸。或因地候之冷煖。或因時令之寒熱。

遊絲冥冥不自覺。又不能目視也。按試以指頭抵觸鏡面。若經磨金銀器。若漆器等。則其處曇暗。為烟霧狀者。即指頭蒸散之氣所使然也。亦可蓋血液之循環身體也。在動脈中。推蕩健輸之勢。活潑潑地。自發起火力。以為煦溫榮養之用也。其老廢而為無用之渣滓者。老謝身體。日常不斷。一從皮膚。乃蒸氣及汗是也。一從尿道。乃小便是也。新陳代謝。以為運化之用。可見蒸氣之於人身。與尿尿同一要機。而不可須臾壅遏。

名義解下

因飲食之多少。或因年齡之老少。若稟性之虛實。其散滯各自不齊。醫須注意以察其過不及。則於診諸症。施治方。思過半矣。

汗

直譯

修獨盧

羅

斯物乙多

蘭

按即汗也。蓋蒸

氣之蒸散於皮表者。偶為事件所增激。則不能齊。其散出之次。壓迫以滯。瀦於表皮。滴滴然出。猶濛氣為雨。蒸湯為露。而其因有二。其一因飲食勞動暑熱等。增益血液。運行。發元氣。溫煖也。其二因神經衰弱。

不能衛固。皮膚血液散渙而解泄也。凡汗液過泄者。精力缺損。身體疲弱也。是血中之揮發鹽氣與滷俱亡散。故血液稀淡而不足以榮養身體。遂致靈液之乏少也。

汗孔

直譯

卜力

羅

斯物乙多

夕登

蘭

按

夕登

按

者孔也。故譯曰汗孔。漢人亦謂汗孔是也。微細孔竅。遍布密列。起於皮下濾胞。達於皮表。即蒸氣及汗液所發出之門戶也。漢所謂腠理。肌腠。膚腠。皮腠。肉腠。毛竅。毛孔。氣門。皆是也。又一名玄府。玄孔。鬼門。蓋以微

細難見命之也。和蘭指蒸氣爲翁悉古多把盧卽不可認見之義。暗與此說合。又按羅甸所謂力者萬物氣眼之總稱。而汗孔亦居其一。漢人所論大同小異。下文詳之。凡汗出之時拭淨其流滴以仔細視之。微小涓露點點而浮者卽汗孔也。又以顯微鏡熟視之其孔有大小二等。其大者布置整列。順次不紊。多生細毛。其小者點闊大孔之間密布攢簇。千點萬點不可計量焉。或人就皮上一少許地試筭計之其數凡十二萬五千餘云。可見其無量數矣。

尿

勿力那

羅

必斯

蘭

按卽尿也。腎所濾製

也。腎者左右兩枚。其質濾胞及細小管組織而成。受血於動血脈幹。分泌血中所混有鹹液。既屬無用者。以爲尿矣。蓋飲食化爲血液。其中自有鹹氣。精微揮發以供榮養。其渣滓剩餘。則腎分泌之。從輸尿管入膀胱。遂以外泄矣。滲漉餘血。則復從腎靜脈還其幹也。○此物與汗同性同味。唯異其外泄之道耳。

熊三拔水法附錄曰。問人溺作鹹。人汗亦鹹。其故何

也。曰：人飲水漿茶酒之屬，其中精粹是為上分。上分者，因真火宣越，流通化為四液。元氣論筋脈受之，髓骨肌肉賴其長養。此如水行，氣成雲，離于燥乾矣。其中粗濁是為下分。下分者，重墜沈墊，燥鹹在焉。筋脈不受，入于膀胱，由下竅出，故溺味恒鹹也。若暑月炎酷，或作務煩勞，中外皆熱，真火所煉，去其上分，所存下分，挾有燥鹹，不入筋脈。未下膀胱，因于熱煎，橫溢而則成汗矣。汗亦溺類，故夏月汗多，則溺少；冬月汗少，則溺多也。又王氏譯說曰：人之汗，則上分不入，四液下分不為溺，名曰剩液，在胃中。人受夏熱，蒸內，此液則相煎以出，則為汗。味則鹹，故夏月汗出，乃液成汗，故溺少。冬既無汗，故溺多。若有疾發汗者，病從剩液以去也。按二說皆筆授西說，而又加自見也。

○漢說曰：腎藏精，或小腸下口泌別清也。

濁入膀胱者皆妄誕也。

乳糜

義譯

劫留斯

羅

業衣鹿

蘭

按明人譯曰：乳

糜者即是也。今襲用之。

熊氏泰西水法曰：色如乳粥之凝。又云：飲食胃化，蒸變傳此

送化血歸脈者，成乳糜之類，即是也。

物飲食之精粹化為養液，淡味白色，絕無

香臭，嫩軟濃厚，其質如乳。

按業衣鹿原文釋之曰：滅鹿古

空古低，杌福古多。滅鹿古空，杌者乳

汁樣之義，即乳也。漣也。福古多者，液也。蓋以其本質似乳汁也，故繫着諸腸受其滲出液汁之數小管，名曰滅鹿古法登，即腸隔篇中譯曰漣脈者，是也。因顧乳糜者，乳樣液也。乳樣液者，即譯乳糜者也。但在腸

素衛治器也老  
經天地之間其猶  
素者外之權旅  
也衛者內之管  
以受命  
子道徳  
永以鼓  
手業也

隔中者以漣脈稱之至其第二等漣  
脈以上始有乳糜槽及乳糜管之名  
即血液之原酪也蓋飲食之入腸胃也呼吸橐  
籥之機及津唾胃液肝膽二液水液神經  
等戮力合功調勻混化沸釀煉熟以成此  
物也故因其所飲食之穀肉果菜及生熟  
調理之異以致性味無常稠稀不同也又  
此物所以為白色者以水樣質中多含有  
脂膏之故也按用顯微鏡熟現比物中  
為小白球者多為游泳又見  
生如小枝  
朶者云

乳

直譯

拉蛤

羅

滅鹿古

蘭

按即乳汁也

原稱滅鹿古者

特名此物之一語而無他義非可以乳汁  
二合言而譯按字書左傳楚人謂乳為乳  
又乳泥吼切乳漣也母血所化以飲嬰孩  
者又漣音棟說文乳汁也集韻或作漣是  
皆乳汁以一語所稱之字故譯云乳  
也本條既說之又詳第十二篇宜併考焉  
此液色味香臭及稠稀濃淡常不一定此  
係飲食有異年齡不同及婦人虛實強弱  
云然以白為本色以甘為本味究其本質  
原出於蘇的物乙此譯曰而含有油氣及  
甘滷清

酥

土氣以成者也。所謂油氣者酪。即脂膏也。所謂土氣酥也。滷者水元酪者火元酥者土元也。三元行所以造化也。

精

義譯 些孟

羅

鞞獨

蘭

按鞞獨

者種子也。蓋取

義於播種結實故稱胚胎曰弗留古多弗留古多者實也亦同義也。今譯曰精者。據漢所謂生之來謂之精。即化成生類播殖子孫精粹元液之謂也。彼此雖異其名義物則同矣。而其物則血液之精粹也。名哲

勃列力烏斯

以

弗路斯

桑鄂乙

泥斯

為

鞞

獨

子種

之別稱。即血液精華之義也。由是觀

之譯曰精者亦不失其義。可知非徒譯矣。

此物是生化之原質。性命之元種也。故草木種子亦以鞞獨為通稱矣。血中之精微分泌。舉丸白色純厚黏稠揮發之液也。腹底有動靜二血脈幹。左右各分兩大支。下連舉丸。其從動血脈幹者名曰精動血脈。其從靜血脈幹者名曰精靜血脈。精動血

脈輸血於辜九辜九受之以其濾胞按辜九者

以濾胞及細小管分泌血中之精液以其

組織以為形質也細管輸諸其上頭名曰帽辜者再為煉熟

加純粹之力德輸之輸精管以蓄藏於精

囊臨其情慾發動交媾妙合之時感溢射

泄者是也宜與第二十六篇參考其製精餘血則從

精靜血脈以還於本幹遂歸納於心也

神經液

弗留乙受模涅盧歇烏模羅

泄奴

轉古多泄奴鞞不並按此物成於腦中亦

血液中之至精至粹化為生活靈妙之液

者而含有走竄揮發之神氣常在神經中

流行全身以主一切知覺運動之神機也

故譯曰神經液又義譯稱靈液其質稀澄

其色淡白其味如礪砂露精其性備火德

故周流暢達神速電急光輝閃發以宣化

凝流二體無器不循無處不通以應其意

以適其宜或煦溫生育或感動知覺或健

運諸脈或滑利諸液神識之妙用生活之

玄機無不悉皆係此液之性力作用矣。若此液失常度或滯息不通則其部之神用妙機或廢或衰於是乎心思迷亂神意昏憒皮膚頑麻身體不遂等之諸疾蜂起矣。莫公切不明也可見此物於身體貴重靈妙無復與一二矣。故又有活潑神氣生機神氣滋息精氣等之諸稱。按神經液難容易視之若欲視之則生割畜獸先緊縛動靜二血脈之大支預防其脫血乃就神經之大管者束縛之則其液溜聚自為脹起乃把利刀剖開之滴滴流瀉也獸則卒然斃矣蓋以斷絕其生機故也。○先哲勃乙僧嘗欲觀

神經掣抽之機動乃就一生狗割其股探神經大者以緊縛之其狗忽然發瘻角弓反張苦悶百出因解其縛縫合創口塗藥放去掉尾如故無復他變云可見凡諸病無論頓漸發非常之變動及可危懼之諸症者皆係神經之失常機矣。神經液之成於腦中鼓樣髓樣二腦也其原亦血液也蓋動脈幹中之精血從鎖骨下脈分支上注腦中腦中心鼓樣分別精粗其精者輸諸其外圍髓樣及松毳濾胞再經細煉以成精微純白之靈液其粗者即渣滓也輸諸靜血脈細支會湊鎌樣脈管以



復其本幹髓樣所濾過之餘液則溜瀦其  
襍積之間罅遂從巽神經輸之鼻底濾胞  
以爲洩汁也如腦及神經之主用諸道則  
第八篇詳之宜參考焉

淚

直譯拉古列乙苜

羅

答拉空能

答拉益

並按

和蘭二名共眼液之通名而漢所謂涕淚  
涕泗涕洟之類皆是也故今譯曰淚然其  
涕淚等皆唯指啼泣而出者耳殊不知此  
物皆驗裏所在淚濾胞所分泌以泄之液

而平常滋潤眼中使無乾燥之患以利開  
闔者也其剩餘則從內眥傳淚管以洩鼻  
中也偶有所感動啼泣或感冒風寒則觸  
徹神經之劇甚延及濾胞遂爲攣急之運  
動爲所壓迫而其液過泄此所謂淚也蓋  
涕淚有疏氣試取淚液乾固者投之火中  
乃可徵矣

耳垢

泄留孟空圍力烏模

羅

阿盧斯滅盧

蘭

按阿盧者耳也

斯滅盧

者黏脂也漢所

耳部解

耳部

耳部

耳部

耳部

耳部

謂耳垢是也。取聾耳糠耳屎耳塞皆同今譯曰耳垢蓋耳竅周圍有黏膜小濾胞所在散布以常分滲血中污液泄之于此者也。熟視之小泡各保攝之而在耳毫之間以遮防外入之細蟲塵埃使鼓膜無受害也。按此物雖然時時不淨刷拂拭則壅塞竅中妨氣之攝入或有因是以為聾者又此物質油樣而味苦含硫鹽之質交酸臭之氣故投之火中必有油硫氣也世謂以此物與患疝瘕者則必奏功蓋亦其性使然歟

洩

繆鳩斯納力烏摸

羅

斯諾多膠盧涅烏

斯蘭按即洩也。按洩他計切音刺又弋之體淚也自目出曰涕經曰涕之與泣譬人今據實測涕洩固異其所出之處蓋涕者出於於瞼裏洩者出於腦中宜與次條所說併考但當涕淚之過泄腦液漉過之餘滓則亦有自鼻中洩者矣腦液漉過之餘滓出於腦之空間從顛神經入鼻中而後濾胞分滲以泄鼻口者是也。王氏譯說曰白者因頭內有一絡管上圓下尖狀如漏酒之斗頭所不需之白淚聚其中以出之蓋似得實測說者可併觀前後諸說凡分泌如是黏液者一種濾胞而其體稍堅頗異他胞在鼻空室

耳部解

耳部

耳部

耳部

耳部

中各部而皆具小短管也。蓋此物常護包  
巽神經以防禦其劇臭烈香。若有酷厲氣  
侵入則防之，以使無薄膜破裂等之害。但  
因疾病以出清濁涕洟者，非此例矣。

津唾

韋力法

羅

斯勃吉泄鹿

蘭

按即唾也

漢人稱口津唾津者，因譯云爾。是血中所  
混淆脂樣之物為口中津唾濾胞所濾過  
分滲以漏出者也。性津潤滲透，能攝諸物  
凡食物之入口也。此液先漏泄以為咀嚼

之用。能與物融透，引其味。徹之舌理以達  
舌神經，遂識別眾味矣。故每物雖有結體  
者，必先糜爛於此。渾融調化，以便緩嚥送  
下。且其下胃也。空氣相攝以為推送矣。蓋  
水穀口化者所謂三化之一，而為釀熟之  
基。大助胃腸消磨之勞，是不可一日而闕  
者也。可見津唾之功績亦偉矣。  
按有疾病而口失食  
味者，唾液不足或乾燥不能引其味，徹舌  
心也。又津唾不和食物則其入胃為消化  
甚難矣。又西醫以津唾為察病診症之  
見徵，所謂察病五診津唾居其二也。夫

津唾之涌起。凡有三處。一起於耳下濾胞。

出於斯的一起於齶間濾胞。  
出於機鹿的

起於舌下。出於機鹿的共見第七篇。按津

純水多含有揮發鹽氣故有能為滲透浸

潤化熱之性功是以和食物引諸味速滲

透乳膏神經云唾液其狀似稀薄乳汁

若貯之經日時則白塗沉著器底上面生

細泡試以蒸露罐滴露則初稀淡漸為凝

瀋最後罐底留辛辣如刺舌者又經數刻

則變為酷又有曰斯必丟模者即粗厚

厲鹽矣

又有曰力業阿盧友郎受拉留模幹索法

津唾之義也。譯曰稠唾亦出於口內濾胞

又有曰力業惡盧友斯多鳩斯者即

腹內胃液之義也。譯曰胃液見第二篇。

腕液 修古斯幫泄列空低骨斯 空鹿弗

羅斯鞞不 按腕臟所製造之液也。夫腕

臟在胃下。即攢簇濾胞之屯結以成大塊

者也。受稀酸汁於脾臟。分泌其精液。與膽

液相合。共注十二指腸。以消化水穀。其色

淡白。其味酸鹹。其質稍黏。其性似唾。專為

重丁译禮斤書 卷之一 各義解下 十五

收斂清涼之用。故有鎮清熱沸濕潤枯燥。抑制慄悍稀渙黏稠清澄污濁等之功。其性與膽液相反。故承膽液太過之變。以抑制之。蓋膽液熱性。此液寒性。同注腸中。此液挫抑其膽液之熱沸。膽液調勻。此液之寒涼。彼熱此寒。始終相須。以為其政。制伏調勻。互無偏勝之害。常保和平之化。消磨飲食。釀造乳糜。傳導化物。交和血液。是無病平全之人也。蓋此液專主清涼鮮爽。稀

澄滋潤之功績。故一身為爽涼之營為者。悉賴此液之作用云。

膽液

彌力斯

羅

反盧

蘭

按

反盧

者苦汁也。

即膽腑所盛者。漢所謂膽汁。膽液是也。黃色苦味。又帶微辛。其質黏稠。一種脂淚樣。而交滷鹽油氣。性似硫黃。含畜火氣。雄悍壯厲也。蓋血中慄悍之精鹽。從門脈入肝臟。加其水脈所分泌之一種黏液。以輸之。膽腑則歷細煉調熟之化。而竟成鮮黃純。

苦之液也。每點滴於膽管。注入十二指腸。主尅化飲食。分泌乳糜。蓋此液以有其雄悍壯熱之火德。能立開透發達之功。故其入腸中也。熱沸蒸熟。以糜爛水穀。猶醅醴於酒漿。非此不釀熟。而又夾有油氣。且似石鹼。疏分黏脂。導決污滯。故泌別水穀之精粹。與糟粕。以揮發諸腸傳導之活動機。

按活動機。羅甸謂之。木丟斯。百力斯。答力。低鳩斯。因和蘭言。譯之。則諸腸本然。蟲樣。活動機之義也。故譯之。又其氣泌入乳糜。日蠕動機。詳見腸本篇。

及血液。以致身體活潑健運之幹旋機能。又入神經液。以資其生動精靈之神用。凡身體為火行溫熱之管為者。皆賴於此液之保續矣。

膏脂

空傑僧技亞

羅

斯滅盧

蘭

按膏脂之

義也。

又一名泄乙

諾虛亞

羅

羅鐸的盧

蘭

機關水之義也。其質稀白清澄如水。而

黏稠如雞子白。此黏稠濾胞所分泌。常在諸關節間及神經與腱所繫屬之處。及骨

頭互鎖之間以潤滑其罅隙以便利其運轉以自由其屈伸猶車轂塗膏實機關之

一要具也

按方氏曰人之骨節有涎所以轉動滑利云蓋傳西說而所錄

也○西哲嘗於關節傷見水脈損破而一液漏泄者始知有此液云○若有一液缺少者膜及軟骨涸燥以機關相啣伊軋為聲也又有其色變為黃如蜜如水滲透肉中者此必發壯熱症頭痛腰痛險惡之病變云見于諸書今姑畧之此液無本篇詳見骨

攝護液

力業阿盧不落斯荅留模

羅何盧

斯當牒盧斯訶古多

蘭按何盧斯當牒盧

斯者攝護也訶古多者液也因譯曰攝護

液是攝護中濾胞所分泌之液而白色黏質當交媾之時先男精之射泄以逸出潤滑尿管中便利精液之流泄否則恐尿鹹厲氣常浸漬管中或妨元精之射出以奪化育之真氣故臨時禦之也

尿管黏液

繆骨斯無列荅拉

羅斯列乙模

牒盧襪的盧昂杙蘭按尿管黏液之義故譯云爾此管中自然之黏液也

腔黏液

法技那無的力

羅

斯列乙模牒盧

把盧模牒盧斯悉劫乙牒

蘭

按腔之周圍

所在許多濾胞分滲而漏泄之液也故直

譯云爾

以上三液本篇唯舉其名耳今取他說以附於此

眼液

休木列斯阿鳩落留模

羅

阿阿杵襪

的盧

蘭

按眼中三液

水樣液水晶樣液硝子樣液

之總

稱也

詳本篇

側腎液

力業阿盧列奴模修僧丢力空多

留模

羅

訶古多牒盧斯襪盧的亥鹿蛤悉

乙斯

蘭

按黑膽汁小匣液之義黑膽液匣

者側腎之一名而本條譯黑膽液胞者是也側腎形如小匣其內盛似敗黑膽液者故有此別稱爰則舉其本名也

骨骸總括篇第四

凡諸骨有因其形狀得名者有因其部位得名者今直對原稱而譯焉故有各各不為義解者宜視其物與位



而辨焉。漢大抵以摸索命名者多矣。不可取也。此則直剝露骨骸，依其真形而所命，皆就實者也。舉其可辨證者，于左。

骨骸

直譯

斯泄列東

羅

奉業拉模的

蘭

按即骨

骸也

或譯骨殖亦可也

此全身諸骨以天造自然

之機巧，接屬合會，而完備斯形象之統稱也。註證補續總骨精究諸說，今畧焉。

冠處縫合

前頭骨部之縫合

按八盧歇應

人名曰昔人戴冠帽於此部故名

矢樣縫合

巔頂骨縫前自冠縫後至角縫

正中之處其狀如矢故名

二角縫合

後頭骨接矢縫之處自為三角

形故名

諸骨區別篇第五

腦蓋

協盧僧悉迦鹿

蘭

按協盧僧者腦也

悉迦鹿者盃也鉢也盛也漢以蓋名焉義

亦頗似故從通稱本邦以腦蓋呼做蓋腦

之為骨平潤為片版其版二層為外內故

一腦骨謂之襲版其二層版間空鬆為海

棉狀之處和蘭名答歇鹿悉劫乙鐸泄盧

答歇鹿者盤也版也悉劫乙鐸泄盧者隔

也障也是以為外內二層版間之障也因

譯版障就他書審其為海棉狀者許多細

微濾胞與赤色髓交錯且搏動血脈纏紐

以修織自為髓樣之狀云

石樣骨耑

斯登窆古低杭阿乙多斯爹吉

泄鹿蘭按此二語合言而為今所譯之義

此骨顛顛骨內之一端而位于耳中鼓膜

內底其質堅剛如石他骨無與之類者其

內間附屬聽骨者聽骨原名業涸盧奉

低乙斯業涸盧者聽也奉低乙斯者小骨

也是為聞聽之要具故有此名其形細小

如本圖也蓋聽骨者總稱四小骨連屬者

之名也細別之則各因其狀為名如本說

而辨焉。漢大抵以摸索命名者多矣。不可取也。此則直剝露骨骸，依其真形而所命，皆就實者也。舉其可辨證者于左。

骨骸

直譯

斯泄列東

羅

奉業拉模的

蘭

按即骨

骸也

或譯骨殖亦可也

此全身諸骨以天造自然

之機巧，接屬合會，而完備斯形象之統稱也。註證補續總骨精究諸說，今畧焉。

冠處縫合

前頭骨部之縫合

按八盧歇應

人曰昔人戴冠帽於此部故名

矢樣縫合

巔頂骨縫前自冠縫後至角縫

正中之處其狀如矢故名

二角縫合

後頭骨接矢縫之處自為三角

形故名

諸骨區別篇第五

腦蓋

協盧僧悉迦鹿

蘭

按協盧僧者腦也

悉迦鹿者益也鉢也盛也漢以蓋名焉義

丁年禮斤書 卷之一 名義解下 三十一

亦頗似故從通稱本邦以腦蓋呼做蓋腦

之為骨平潤為片版其版二層為外內故

一腦骨謂之襲版其二層版間空鬆為海

棉狀之處和蘭名答歇鹿悉劫乙鐸泄盧

答歇鹿者盤也版也悉劫乙鐸泄盧者隔

也障也是以為外內二層版間之障也因

譯版障就他書審其為海棉狀者許多細

微濾胞與赤色髓交錯且搏動血脈纏紐

以修織自為髓樣之狀云

石樣骨耑

斯登空古低杭阿乙多斯爹吉

泄鹿蘭按此二語合言而為今所譯之義

此骨顛顛骨內之一端而位于耳中鼓膜

內底其質堅剛如石他骨無與之類者其

內間附屬聽骨者聽骨原名業涸盧萃

低乙斯業涸盧者聽也萃低乙斯者小骨

也是為聞聽之要具故有此名其形細小

如本圖也蓋聽骨者總稱四小骨連屬者

之名也細別之則各因其狀為名如本說

也。

節骨 按其中央起骨為雞冠狀。左右各穿

六孔。合十二孔。此第一對。與神經之支別

入鼻底者貫焉。其得節之名者為之故也。

衡骨 按漢稱顙者之本骨也。和蘭名囿孤

骨。囿孤者衡也。輓也。即曲木駕牛領者蓋以其狀

名之也。又有別名頰骨之義。漢說目之下

起骨曰頰。其下旁高而大者曰顙。是摸

而所定一骨誤認為二名也。故今不取也。

頰面骨也

上下海棉樣岐骨 上下二骨共不揭于本

條。唯記其羅甸名耳。今因其義直譯云爾。

如其所在。則宜於鼻中隔上與鼻底之處

實驗焉。

口蓋骨

義譯

業歇滅鹿跖奉牒冷

蘭

按業歇滅

鹿跖者其義猶曰為天蓋。奉牒冷者骨也顧是此

骨被肉為口內之天蓋也。故私造語而譯

云爾。漢所謂腭似指之。然未知其肉裏有

此骨。則不可取也。

戴帽骨

革羅能

蘭

按是戴着帽子之義也

因其狀所命也。此骨以挈筋者緊著之乎其上。若此筋弛緩則本骨脫落是所謂落  
下頰也。漢所謂頰車蓋是也。即耳下曲骨  
載頰在頰後曰頰車又曲頰然未知拳帽  
二骨為兩義。一承頭骨一以筋繫上也。  
齧齒直原名齧斷之義。一有前齒之名。即漢  
所謂板齒又當門齒也。

犬齒 一名眼齒。勃郎哈鹿都曰此齒形如

犬牙然。又當眼之直下。故名云。我邦謂

之斷絲牙。漢名未詳。或云曲牙。

槽齒 按槽取凹陷之狀而名之。即齧齒也。

漢亦有槽牙之名。暗與之合。一名粉齒。此  
齒專為咀嚼粉磨之用。故名云。

成齒

義

物乙斯歇乙鐸當度

蘭

按物乙斯歇

乙鐸者通知事理之義也。當度齒也。參考諸說

此牙至三十以後而生。蓋才已發智方定。  
而此牙生焉。故有此稱。三國典略有智牙之美稱。頰合本名

重訂解體新書 卷之...

之即漢所謂真牙又齧牙也我俗呼做親  
不識蓋亦老成之後生出之義也

舌骨直按漢說牙之後橫舌本曰橫骨又曰

橫骨神氣所使主發舌又曰橫骨即喉上  
軟骨也蓋皆似指此物其機用詳于舌篇

載域義物列鹿鐸達蠟業盧蘭按物列鹿鐸

者宇內也區域也達蠟業盧者持載也蓋  
頭顱者為納腦之一區域而此椎能持載  
之故有此名一名載顱初椎

車軸直空斯蘭按即車軸也本說此名稱不

妥當云閱乙都名哲書曰第三項椎有

車軸之名者先輩之謬稱也蓋誤他椎之  
名而稱之也何則此無為車軸旋轉之用  
也又讀第二項椎之說此椎中有圓頭如  
齒者而突生能為旋轉初椎之機猶有車  
之軸云茂質因顧車軸則第二項椎之一  
名而當時混淆為第三項椎之名也必矣  
但後來因循舊稱未改其名也註證曰七

重訂解體新書 卷之一 名義解下 三十五

項椎之側。左右皆穿兩孔。此通至頭上諸脈之處也。茂質膏檢真骨第六項椎則左右兩孔之前後別為二凹陷但

未究其用也

薦骨義譯按漢所謂腰之一部而稱腰髀之一

骨也。和蘭謂之協乙力杭奉。協乙力杭有

數義。此則薦羞之義。即供神之謂也。骨也

攷先哲八盧歇應說。此骨持載脊椎及位

其上諸骨。而藏其內所在柔軟尤物及諸

腸。以能維護之乎外也。其內充諸尤物皆

為生化神器。則此骨既有薦其神之意。故

命此名云。又協鹿恒名哲曰真椎之下有

假椎者。名之供神。蓋此骨下列置隱處內

外生殖諸具。此骨擁護之。則如供其保蓄

之神靈者也。命名之義。蓋因之云。因參考

兩說。其謂神者。謂生生化化之神靈也。其

謂軟柔尤物。又隱處內外生殖諸具者。在

男則精脈兩道。辜丸精囊陽物等也。在女

則子宮喇叭。卵巢。腔。及產門等也。皆是生



生化化之靈器可不謂之神舍哉此骨自  
外為擁護之用則如供其神也按字書薦  
進也獻也無牲而祭曰薦又  
遵人薦羞云云蓋薦羞則供  
獻物於鬼神之謂故假薦字也

假椎者謂一枚之薦骨也其表面所微起  
之處或五或六人人不同也按漢指之曰  
腰髀骨又兩髀又摸索五起之處筭之為  
第十七第十八第十九第二十椎節殊不  
知其實本一片骨而非椎節也此骨中空

宗說  
藏也

為兩層層間藏脊椎液其表微起節之兩  
側各穿四孔左右合八貫自此所分布內  
外神經之孔空也漢摸定之命八髀之名  
當矣漢所謂自十六椎節而下為腰監骨  
挾脊附著之處其十七至二十一凡四  
椎為下腰監骨所揜附而入中竅穴  
蓋摸索之所定未至其所至也協盧恒曰  
八孔之下更有二孔此流注于薦骨脊髓  
液第五神經之所通也世或以此二孔為  
屬薦骨或為屬髀骨余因審之其孔在髀  
骨初起節與薦骨末起節之間然大半屬

髌骨也。兩孔之狀與八孔之狀迥別也。故今定為屬髌骨也。茂質就枯骨視此物有此兩孔之部則薄片單骨固不中空尤不類薦骨故經久則朽壞離斷唯殘一枚之八膠一大骨而已。

臆中骨

白盧斯多萃

蘭

按白盧斯多者胸

臆也。此骨一條為胸膛中幹故新添中字譯云爾。漢任脈俞穴中中庭在臆中之下云云。然則臆中字非無所據也。又謂胸脯者蓋是也。其端尖為劍尖。此所謂蔽骨也。輓近方氏名之曰刀骨者得其實也。按方氏說

髌前缺盆骨也

謂肋之骨二十有四起于膺上十四環至胸前直接刀骨所以護存心肺也。下十較短不合其前所以寬脾胃之居也者混虛實兩說也。

肋骨

直

離榜

蘭

即肋也。因附骨字譯云爾。如

其形則詳于本說。按肋歷德切音勒脅骨也釋名勒也。所以檢勒五藏也。以方氏謂所以護存心肺者為得矣且古所謂女子具十三條其一條別名曰擎夫骨者尤妄也。又所謂髌筋岐骨等摸定之命名也。前條方氏說雖出于實測說者以上下十二為二十四環者誤矣。

鎖骨

義譯

斯列烏跣鹿奉牒冷

蘭

按斯列烏跣

鹿者鎖匙也蓋以其形似故名焉以

斯

橫書

體文形容亦其所也是漢古來所謂缺

盆骨也然摸索外形而所命與和蘭所名

大異也後世名曰鎖骨

外科脊玄缺盆疽一名鎖骨疽

者

能符原稱故取之

無名骨

直譯

是漢所謂髀又腰臑又臨兩股者

曰監骨者蓋是也和蘭名翁業納摸牒奉

即無名骨之義也此以剝露全骨之形不

可得而名狀也乃本條所謂腸髀羞三骨

之著名在小兒則顯然至成人則殆如亡

失故亦有納模邏斯

亡之名或據此義歟

羞骨

悉蛤模的奉牒冷

蘭

按悉蛤模者耻

也羞也隱處名曰悉蛤模跣此骨橫在其

內部故有此稱漢說橫兩股間者曰橫骨

又股際骨者即是也

尺骨

義譯

噎鹿列奉

蘭

按噎鹿列者尺度名也

閱八盧歇應書昔時邏首都府以此分部

定為一尺。因有此名云。漢亦以此部為尺。又尺中有俞穴尺澤之名。从尸从乙。周制度量皆以人體為法云。暗與之合。又和蘭別名大臂骨。

橈骨

斯勃吉奉牒冷

蘭按斯勃吉者撒橈

之類也。蓋以其狀相似名焉。故假橈音字又有小尺骨又小臂骨等之別名。漢則自膊至腕通稱臂。未知膊者自一骨而肘以下尺橈大小二骨接着以為下臂者也。

橈如招切  
也  
橈如燒切

長踦關

直譯 法郎業斯

羅此原蠟蛸長踦一名長肢

之名也。此蛛脚細長而為三折也。指骨之為機關亦每指三折故以其狀名之。

種子骨

鞞獨奉低乙斯

蘭此小種子骨之

義也。其骨細丸而其形真如草類小種子顆粒。故有此名。蓋此小骨多在于手足指節間。以主輕便其機關。但手足關節所在未究其定數。是以其顆粒極細微。難盡索得之也。古來解體諸家有於各部偶得幾

個粒之說今姑略焉

跟骨 如本說蓋跟在下著地一體任焉

吉力斯腓者一箇大筋而固着此骨能繫

持足跟人之所以起行者全賴此也人若

有切斷之者必為跛也漢足跟筋曰脛者

蓋是也

補脫

脊梁骨

拉吉斯

斯必那獨盧悉

羅並留傑

瓦斃多

蘭

按留傑者脊也

瓦斃多

者謂

魚骨為棘尖者即脊骨之狀而自項至

腰之中行二十四椎骨總稱也是以每

箇各為棘尖本體也其一箇椎骨是謂

物盧歇盧萃

蘭

即推節之義也積續此

數箇椎節以為一大骨柱舉載頭顱護

持十二肋者也分譯之則項椎七背椎

十腰椎

五

留傑瓦斃多者其登積為大

骨柱之總稱即漢所謂脊骨今譯云脊

梁骨

朱語

又脊梁

正

蓋此名頗似切當原

骨骸全圖符號釋說

稱故取之云。漢說又云。脊骨二十一節。如珠。又脊之為骨。二十一椎。又人之脊椎有二十一椎。或亦通曰脊骨。曰脊椎。曰脊骨。曰中腦。是皆摸索自項下小大。推下至髀骨而所稱也。殊不知項部七椎及腰部五椎以下則一收。八膠薦骨而非椎骨也。宜與薦骨條併觀焉。

補八

骨骸全圖符號釋說

第一圖 見全骨前面形狀

甲

前頭骨

乙

上齶骨

丙

衡骨

丁

下齶骨

ア

其前起

イ

其後起

下齶骨兩隅角

脊椎總圖 自戊至頭七項椎 自己至

十二背椎 自庚至辛 五腰椎 一薦骨

右方十二肋

癸

臆中骨

工

劍尖軟骨

子子

肩胛

和志加行加称肩下也

子子 一 名義解下 三十一

言解骨新書  
卷之  
三十一

才 烏喙尖  
カ 肩頭

キ 肩胛第  
ク 鎖骨

正 上臂骨

ケ 膊骨頭  
コ 溝空 着兩頭筋于此

サ 下端外  
シ 下端内廉尖起

ス 其前小空

寅 尺骨

セ 其前小起  
ソ 下端圓骨頭為利銳尖起者

卯 小骨管 即橈骨

辰 腕數小骨  
チ 出沒小起兩頭筋之健所連繫

ツ 腕前諸骨  
三 指骨三節

巳 腸骨 ニロンケルタル  
午 膝骨

未 羞骨  
申 股骨

テ 股骨頭  
ナ 大起

ニ 小起

戌 其下端兩  
又 膝蓋

亥 肱骨  
子 内髌

丁  
名義解下  
三十一

土

腓骨

ノ

外髌

水

脚腕骨

火

跗骨

一 兩足  
二 跗指

三

餘諸指

第二圖

見全骨後面形狀

ア ア

矢縫

イ イ

角縫

ウ

鱗次縫

甲 甲

巔頂骨

エ エ

通一脈於厚腦膜  
細長上空之一孔

乙

後頭骨

丙

顛顛骨

オ

衡骨

丁

上齶骨

戊

下齶骨

カ 内側一孔

是洞管口而通動  
靜二血脈及神經者

己

七項椎

庚 庚

十二背椎

辛

五腰椎

壬

薦骨

キ 尾骶骨

左側十二肋

癸 癸

肩胛

ク ク

基趾

ケ 下稜

コ

上稜

チ 胛上稜道

シ

肩頂

子

胛頸

丑

上臂骨



真計解骨新書 卷之十一

〔ス〕 膊骨頭

〔ソ〕 後側大空陷

〔寅〕 尺骨

〔チ〕 後面大起 羅甸名阿列古拉囊

〔ツ〕 其下端小起 小骨管 骨 即撓

〔テテ〕 腕前諸骨 即諸指

〔午〕 胯骨

〔ト〕 股骨

〔又〕 大樞機

〔申申〕 下端兩側堆起

〔亥〕 胛骨

〔水〕 脚腕骨

〔一三〕 足趾諸骨

第四圖 見第一項椎前面

〔甲〕 上頭斜尖起

〔ウウ〕 橫尖

〔戊戊〕 穿一溝而通椎脈及動脈並第十對神經下腦者之孔穴

第五圖 見項椎後面

〔丁〕 微起

〔乙〕 下尖起

甲 丙 丙

上頭斜尖起

下方斜尖起

乙 乙 丁 丁

空陷中之窩承後頭骨二尖起之處

橫尖

ア ア イ ウ ウ

通椎脈及椎動脈之孔穴

前部內間微陷是承第二頂椎尖起稱齒者之處

第六圖

見第二項椎前面

項椎本體

乙

一起尖名曰齒

丙

上頭起尖

丁

橫尖

ア ア 通項椎脈及項椎動脈之一孔穴

甲 丙 丙 戊 戊 己

本體

上頭尖起

橫尖

乙 丁 丁 ア ア

齒

下方尖起

通項椎脈及項椎動脈之一孔穴

第七圖

見其後面

甲

本體

下方尖起

戊

棘刺

乙 乙 丁 丁

上頭斜尖起

橫尖

第八圖

見脊椎後面形狀

第九圖 見腰椎後面

本體

上頭斜尖起

下方尖起

丁丁乙乙

橫尖

棘刺尖

牒 牒分的盧 人產科書

牒分的盧 曰凡業產科者以預熟識婦人孟骨天造自然真形為最要矣是為娠生產之一要處也故摸寫其連續全骨之位置也其左右前後自為屈曲高低之形狀所皆出於造化妙巧也切斷薦骨上邊所接腰椎之處

乙 乙 乙 乙 丙 丙 丙 丙 丁 丁 丁 丁 戊 戊

腸骨 一名孟翼

本名曰腸骨者以收諸腸於此內部也蓋

以左右全骨總稱曰孟者則以其狀相似之故也孟翼者孟骨為翼翎之名也內部為坎塌而其內外側為緣之處外側頗堅起於內側但此全骨從來雖有孟之稱未全似盆孟為凹陷之形體也

孟骨內側緣即薦骨之傍

羞骨 即橫骨

孟骨空之緣為內側之部即薦骨前張

戊

起而為灣之處

己

薦骨尖即尾三小椎骨重疊焉連續以繫帶猶腰椎也

庚

胯骨鍋窩即納股骨頭而為旋廻樞機之處

庚

薦骨八孔

辛

坐骨兩孔

按坐骨直譯名而即胾骨也。兩孔則屬胾骨者也。

右八牒二書補圖者宜照此符號以識

名稱等焉

茂質嘗就真骨校本說至其全骸接合交會並顱骨數小孔等不一差其所說益服西說究理之精且盡也如其詳說別譯為一卷不復贅于此

按人身全體諸骨之數諸家所說有小異同是因其以細骨小起者屬大骨與區分之以別為一骨也然其大數則無有大異也今抄譯近時名哲不連吉所

筭得骨數于左。又記愕爾的兒所筭計於其下。以備參考。愕爾的兒者從先輩八盧歇應之說云。

頭顱骨凡六十五

腦蓋骨 △聽骨六

十四

愕爾的兒曰聽骨以圓骨為一骨加一筭之則八骨也。本說亦同。○以下記△符者皆愕爾的兒之說也。

上齶骨

十三

下齶骨

一

上下齒牙

三十二

舌骨

五

△舌骨一骨或有別筭入為角狀者為三。或加麥形小骨為五者。○按不連舌如本條。

軀幹諸骨凡五十三

脊梁 項椎七背椎十二腰椎五

二十四

肋骨

二十四

臆中骨

一

或有下為二折者  
△屢見三或  
四骨成之者

薦骨

一

尾骶

一

無名骨

二

△分爲腸骨蓋骨○按本說則分爲腸蓋胛三骨

肩鎖及四肢諸骨凡一百三十八

肩胛

二

鎖骨

二

肩骨 即膊骨

二

尺骨

二

橈骨

二

腕骨 每手八

十六

腕前骨 每手四

八

五指骨 每手五

三十

股骨

二

脛骨

二

腓骨

二

膝蓋

二

跗骨

十四

重訂解體新書 卷之二 骨 十

跗前骨

十

趾骨

二十六

△左右為

二十一八骨

種子骨

無過十  
六粒者

十六

總計二百五十六骨

△凡大人骨數有

二百五十八多或少

凡骨傍生突起者。至壯年則為一百二十四。加筭之。則凡三百八十也。

本編 卷一 翻譯新定名義解下



本編 卷二

翻譯新定名義解

玄澤 大槻茂質 述

頭骨並外被諸器篇第六

內識外知藏神之府 參閱西書。彼方古來

以頭腦為藏神之府。蓋所出于實測究理

云。凡人之所為知識者。在于頭腦中。其機

分之為外內。其外者五知。一曰聽聞。二曰

視瞻。三曰香艷。四曰口嘗。五曰肢體觸覺。

其內者三識。一曰總意。二曰思想。三曰記

重訂解體新書

卷之二 名義解

性稱之神機之五知三識是皆西哲之所論定而今新製譯名者也按明人一譯說曰人之神有三司一明悟二記含三愛欲凡學者所取外物外事皆從明悟而入藏於記含之內異日明悟愛之而欲用之有從記含中取之是矣此與今所譯名目頗相似因附載于此

髮毛 註證曰毛類有數品所謂髮眉睫三種在母體中而既生焉名曰受形同生毛

又生之後從長而漸生者名曰生後漸生

毛凡諸部之毛各異其名如生前頂者曰

髻羅甸名生臉際者曰髻悉力生鼻下者

曰髭咩斯答生頤者曰鬚拔盧之類是也

一說曰夫毛者根植于皮面乳嘴樣神經間細小濾胞中神經纖亦連其根故鑷之則知痛也其根多圓其生毛之豎橫則皆從其濾胞之順次故其濾胞長大部則毛多而粗糙其微細部則疎矣此係于養液之多少云凡髮鬚之主用溫其生處部分且在頭首者為人人面貌之姿容莊飾也茂質竊思頭髮之延長拔擢而覆冒頭顱者為專術



此髮膏一名髮  
余亦苦微寒  
消痰治諸瘰癧

護腦髓靈物也。西說曰：毛髮皆為管，常能  
外泄蒸氣也。生腋下及陰處者，為丁雖其皮  
互相摩盪，令之無傷爛疼痛之患也。且毛  
髮多含硫土鹽，氣試可投火而知焉。今  
據此說，始得知所以有毛髮形狀有數種。  
人人不一，或直或拳。按因濾胞或塊節衆  
說皆云：毛髮中心空虛，精究之，則其端末  
多分裂為岐云。按諸說髮之與爪，雖死後  
尚長，其可證者不少矣。其色亦有數種，或  
白黑，或黧赤，或赤，或黃，皆從風土之燥濕  
氣候之寒暖，或曰：人人體中諸液之資質。

運化之變候也。凡人老則皆變為白色，名

曰鬚。和蘭名業列乙斯。○按亞細亞洲之  
且貴賤皆留胎。髮蓋其國俗云。

表皮 屋百盧福乙鐸 按屋百盧者表也。

上也。福乙鐸者皮也。即表皮之皮也。按表  
也。表，絺綌而出之，於外之表也。

皮 福乙鐸 按即皮也。漢說皮被也。漢有

皮膚之名。然常連稱而不分之。禮運疏：膚  
革充盈。註云：膚是革外之薄皮，革是膚內

龍丁解禮新書 卷之二 名義解

之厚皮也。然革韋等字，本剝取獸皮經製法者之名，則不可取以用之。人類也。但靈樞順逆肥瘦篇曰：血氣充盈，膚革堅固者，似分指表皮與皮。而後世通稱皮膚。又曰：膚，布也。布在其裏也。則不可以膚充表皮。且膚革之字，醫家所不常用。故對原稱而譯云：夫表皮者，猶無鱗魚之細鱗也。若久遠病後，肌膚枯瘦，則肢體剝落，如鱗甲，如痂屑者，即是也。而脫舊則從生新也。又近

觀之，脣上薄皮之剝落者，而可見也。此部則總被不及，而表皮覆之耳。即漢所謂脣殼也。又如貼打泡膏，而所發之泡，及湯瀝火燒之水泡，火丹毒之白泡，皆是也。此物蓋與樹木之稱粗皮者同。○註證曰：表皮者，至微細鱗甲也。其中有微小汗孔，自神經小乳嘴常外發蒸氣於此云。  
按諸說：表皮者，皮中微細蒸氣管，與神經繼之一物。延展而為形，遍布皮之上面，而固着焉。其質薄而透明，熟視之，細微圓形，五稜鱗屑樣者，重層列次，其細屑列次之狀，宛如魚鱗，以遍被

龍丁釋體所書 卷之二 一名義解 四

包皮表脫則從生新陳相更也夫皮者緊  
要之一物而微細乳嘴樣神經多布置其  
中故表皮不覆焉則雖少觸物知覺迫切  
不耐疼痛也且常以蓋血絡及汗管之口  
端令其液汁不妄外泄此以能保固濾胞  
及纖絡之故也其汗孔皆有橢圓小膜  
一中每孔自外掩之為障故能保持汗液  
而令不妄外洩也而其每鱗有鍼眼即汗  
孔毛竅也常發出蒸氣又臨時出汗也又  
細鱗常層層揭起以漏蒸氣但在寒候體  
冷或蒸氣發出缺少之時則膜鱗自縮退  
保固皮上以防護外氣之侵襲也此以顯  
微鏡所  
精究云

脂肪

歇多

廣

按漢所謂脂肪或脂或膩或

肥白或肥白油皆於禽獸稱之耳未說人

身具此物也今姑假譯曰脂肪也蓋凡百

動形皆具焉其肥瘦強弱全係于此物之

多少也按諸說脂肪者遍布皮下筋上之

無知覺多在筋中及內部諸器腸間膜

中繫腸網尤多矣其盛之者名脂囊此動

靜二血脈之細絡支別與細小濾胞相間

錯而成之者也其內受動脈血中所分利

之脂液收之者以攢簇於所在又其囊延展

而別為一膜悉包被其細小囊名之曰脂

膜此膜遍滿筋上臨時漏泄其脂液潤澤

諸部筋膜毛骨舒展皺脂豐盈肌肉衛固

汗孔護持蒸氣以保一身溫煦之氣也故

能弛緩急迫滋潤枯燥主能極多第一障  
遏蒸氣大過第二溫煦身體內象以預防  
寒邪及外襲觸胃者第三軟柔緩和諸部

脂乾肉也

○重訂解體新書 卷之二 名義解

以便運轉。尤填充支節間。以滑利。屈伸。是以其性為油質之故也。第四。光澤。膚體。故肌肉消削。皮膚乾皴。皆由此液之減耗也。第五。代諸部設一小墊之用。能障遏他物刺衝及押壓者。第六。包攝抑制。鹹敗苛烈之毒液。以令收斂。第七。交諸液中。甘和。其酷厲氣液。又靜血脈之血。已老廢勞費。本分之精微。活潑之真氣。稍變為酷厲性。故常輸此液于其中。能抑制之。以適其宜也。第八。若人遇饑餓之時。則此物能接續其滋養也。蓋此液出於動血脈中。而還入于靜血脈中。一周環。而新陳更代。無有停息也。

肉樣膜

按一名肉樣皮。此筋纖交錯。而所

修成之一膜也。

名肉樣者。即筋之成肉樣也。

諸獸遍覆

其全體皮下。在人類則無之。唯面部有之。

耳蓋。人面軟質者之能掀動彼此者。特以

脂肪下有此膜也。

按面頰所在。諸筋筋篇所謂使額皺。使鼻張。且

閉。或使口開閉及齒。且笑。或使口向耳上。下兩脣舉且挈之類。種種運轉使役。特多於他部。故加此筋纖肉膜一層。以使其自在。掀動也。歟。又按面之常暴露。而耐寒暑者。亦以有此肉膜也耳。漢所謂諸陽之會者。余不知其果何如也。

總被

業咩涅。別劫列乙鐸泄冷。

蘭

按業咩

涅者。總也。

別劫列乙鐸泄冷者。被覆遍體

之義。即表皮。皮。脂膜。三物之總稱也。

口篇第七

脣

直譯力不

蘭

按此謂環口緣肉赤白分界之

處。總被所及之部也。其向前軟肉赤色。而

總被不及。唯表皮覆之之部。則別名曰呵

盧力不

羅甸不羅

此即漢所謂脣也。今譯

之脣。則無可當力不者。而力不亦不免為

緣口之脣。故譯之曰脣。呵盧力不則力不

起前之義。故因原語譯之曰前脣。讀本篇

者。宜知譯前脣者。漢所謂脣。而譯脣者。則

環口外緣赤白之際也。

口蓋

新譯

弗盧恊乙滅鹿的

蘭

按其義見于諸

骨區別篇。即口蓋骨表面所覆肉之部也。

漢無正稱。稱口中齦腭之腭。或是也。歟。

腭。口中上腭也。口中上肉謂之。齶亦似指此。物。又俗語謂口屋者。近似口蓋之稱也。

匾桃核濾胞

直譯

空忙牒冷

蘭

按即匾桃也。此

口蓋後部兩側所在攢簇濾胞也。以形似

其核。直取之名。云。註證曰。此濾胞有自然

之小孔。故此部腫脹者。雖既膿潰而愈。其小孔則不收。此以為其固有之物也。醫預知其常。而勿誤認為瘡口。令之歛口。此名

哲法魯必烏斯教諭之言也。

按咽喉諸腫所謂喉風癰

喉之類。則因匾桃核為喉腫及潰瘍也。故西醫不別立其名。稱匾桃核某腫某瘡也。

### 懸壅垂

**列鹿**

蘭

按**列鹿**

者謂凡肉之小突

起者。贅肉類是也。此親就物所命也。漢謂

之懸壅垂者。因其狀名也。今從通稱。

參校

都書懸壅垂者形細長尖圓而鈍懸垂於口後空間匾桃核之中。氣管披裂之部分。

其狀如小兒手指上節頭大。其着口蓋後之處。則稍大也。其主用則專助發聲音。且能和其吸氣之冷者。又方人暴飲之時。使其水漿不復吐出於口內。且為之隄防。以逆入鼻孔也。

### 唾管

斯百乙吉泄鹿勃乙斯

蘭

按斯百乙

吉泄鹿者。津唾也。勃乙斯者。管也。註證曰。

鴉盧東

人名

曆元一千六百五十六年。

我明曆二

於舌下創見之。是為鴉盧東唾管。實

知人身具此物之始也。爾後一千六百六

十年。

我萬治三

速跣那

人名

創見者為速跣

直言解骨新書 卷之

那唾管又哥斯古微都者當一千七百二十

十四年我享保九年甲辰精究舌體所在數多濾

胞為乳猪狀者云參考噉乙都書曰唾管

如小贅肉者出於舌下者起於下顎骨端以

為尖起者之傍其後頰間所在濾胞之大者

以泄出其水液於頰頰之內此管別附着

一小支以抵下齒後為小肉贅之處恰如

腦及神經篇第八

腦直譯泄列勃留模羅協盧僧合盧泄並按

漢所謂腦也腦奴考切音夫腦充實頭蓋

中分之為前後其前者

半規形兩偏相雙為一體謂之本腦一日

前腦原名訶盧其一偏分名合鹿歇籠登

斯蘭即半規形也又前腦分上下二腦腦

室上圍細細脈絡作為之如被樹皮之處

曰

鼓樣拔斯多空古低業蘭按木皮樣質之

義也鼓思亦切木皮甲錯也又作措措一名

丁解豐新書 卷之二 名義解

互蠟物泄鹿弗斯當疾杭協乙鐸

蘭此淺

藤紫彩之義。蓋因其色名也。

髓樣

一名白質

滅盧杭空古低業微的泄鹿弗

斯當疾杭協乙鐸

並蘭按合二名而譯之則

骨髓樣白質也。此物管樣小莢狀者叢束而被其表以厚被而成矣。自此分而受其液者即得泄奴文神經之名也。其中因形異名者分之則

胼胝

物乙盧空古低業哩坻模

蘭按胼胝

也。即腫形之義。蓋因其形質得名也。

前腦兩室

按此前腦為室之兩處。其形上

廣而下底漸狹。在其兩室中而別得名者

則

網縷

動血脈纖微者纏紐成之。形如網樣

縷。故有此名。

按第三腦室亦有之

線系

業斯的列乙不的哩坻模

蘭此線系

之為體狀者也。蓋因其狀質得名。

延髓股

是延髓所起數條神經之處。其形



蓋似相跨狀。故有此名。又鑿神經所起之本所。故一名鑿神經室。云。

穹窿 弗盧物鹿弗泄鹿 蘭 按穹窿之義。此

白髓之一部。而自胛胝側起。兩根與延髓俱接後腦。以固着焉。而其二尖相合。自為穹窿狀之處也。其內部有

亮隔 協盧牒盧丢僧悉劫乙鐸泄鹿 蘭 卽

明亮間隔之義。此附着胛胝。以為腦室之間隔者也。蓋因其質甚軟弱。而自透明光

徹。故有此名。

松毬濾胞 瓦郎受拉必涅空力斯 羅 百應

空百鹿吉離盧 蘭 按百應空百鹿者。松毬

也。一名革納力烏模 斯列乙模吉離盧

蘭 卽黏膠濾胞之義也。是一種濾胞。而位

于腦之中心網縷中。其形全似小松毬子。故名云。攷諸說。此物極薄。小膜圍繞而成。形纖微。動靜二血脈充焉。通其周圍所在。動脈而受其血。分泌其內所有水樣黏液。

以輸泄腦心漏斗。

按腦心漏斗本一篇闕焉因參考諸說羅甸名革

空納和蘭

低列吉的盧

即漏斗之義蓋因

形名也在于延髓之傍是薄腦膜之延展而所成也

勃即蛤盧都日松毬濾胞位于腦之中心分泌升腦血中之水液泄除之

於漏斗益醇厚其血以名哲排列日其所使造釀純粹靈液云

濟泌之液味鹹而辛是血中之風化鹽也

又猥力陋斯日松毬濾胞居網縲中者為

以揭張網縲使之不容易潰陷也又蛤盧

斗斯日所謂神魂者倚居于此中也然後賢以為此物固不關意識動覺之機用則

亦不可為的據云

尻 一名腦尻是腦中一部分為兩大起之處

處以形似名

舉 此亦以形似名

莢 位于腦底夾穹窿兩根之一罅裂其狀

如莢而下通于延髓

肛 在尻下以通孔故有此名

第四腦室 一名寫翻

悉劫列乙弗西蛤古多蘭

按悉劫列乙弗者書寫也西蛤古多者羽

言解體新書 卷之二

翮也。蓋歐羅巴諸州之俗。寫字取鴛翮殺其本。涂其尖端。于一種墨汁中以行之。無復毫筆。故通稱筆管曰寫翮。又兼用鶴雁翮。第四腦室為管之狀。與之相似。故有此名。

以上諸名。所細別前腦分部也。蓋腦者其多。穢積動血脈數支。彌滿其全體。以製造靈液。原其所成之由。其所升頭中動靜二血脈之細支。未稍與精微濾胞交錯。攢簇以成。散據腦也。其內所容。則血之純粹。精分。而自左右鎖骨下脈之支。別上行。以循其內外頸動脈之分派也。其分支至散腦。

濾過。其血以分精粗。其粹液則滲透。以為髓。據白腦。白腦再細煉。全成精微。純粹靈液也。此腦純白者。以其通粹液也。其殘餘水液。會聚穢積。從鯁神經下鼻中。濾胞而為涕。洩也。其粗濇。則自靜血脈細管。悉會湊。鑱據管。此管則腦中靜血脈之幹。而在厚腦膜間之中央。而向于前。至其端。尖則漸細。自為鑱狀。而終于額骨內。由此下。而入于項脈。與頸脈。遂歸其幹也。其中自腦之左右後側。至頂上者。謂之雙派會脈。其管左右合。而為鑱樣一幹也。其正中下。于裏而短者。謂之第四會脈。此四管通稱。曰靜脈。據腦血管。其血原自厚薄二膜所。在動血脈所。受而能輸送。灌注之。於腦髓。諸器以充脹也。此所以歸送靜血脈。而別名。靜脈。據腦血管也。蓋以如。有動血脈之用之。故歟。

重訂解體新書 卷之三 名義解

矢縫會脈

一名

鎌樣管

**百乙鹿**

悉劫鹿物

乙泄捕泄模

並

按

**百乙鹿**

者矢也。即謂頭

頂骨縫也。

見于骨骸總括篇

悉劫鹿物乙泄者鎌

樣也。捕泄模

者灣也。此則血脈交會而自

為灣狀之謂也。此脈在矢縫下之部位。交

會而向額前漸狹尖。自為鎌樣。故名云。或

單稱鎌樣會。此靜血脈統會之在頭腦中。

而尤著者也。

雙派會脈

泄乙牒靈杭泄捕泄模

蘭

即兩

側又會為派之義。此自頭腦左右兩側會于鎌樣之脈也。

第四會脈

喜盧牒捕泄模

蘭

按喜盧牒者

第四也。是以此脈交際之處為第四會也。即在以上三脈交會之正中。向下而短若也。

小腦

泄列別留模

羅

劫列乙涅歇盧泄能

蘭

按

劫列乙涅者小也。

歇盧泄能者腦也。

一名後腦。是對前腦而稱也。其曰小者。以

其分部之小也。屬之者則

蒂莖

斯的乙鹿低乙

蘭

按此謂凡草木萼

足及諸果所綴實之蒂莖也。蓋以形似名焉。又一名後腦兩跗。向後腦在延髓側上之二尖起也。

法羅力烏斯

名 人 橋

此起於延髓之最末。在

第四腦室中。即白腦末梢也。因形似名焉。

延髓

弗盧蘭 杙牒滅盧杙

蘭

按弗盧蘭杙

牒者延長也

滅盧杙

者髓也。此物在于頭

蓋之深底。其形圓。質髓樣。而如海棉。起腦之前白腦之後。神經從此起者十對。幹支延散以輸送靈液于諸部也。其下則貫後頭骨大竅。延長而通脊椎骨空。

按本篇中於肋間對旋歸橫隔手臂四神經。特出其名耳。今就他書補譯以供參考。

肋間對神經

丟僧哩 彌業泄奴文

蘭

其義

如譯名。按諸說所起於延髓第五對與第

六對之一支別在腦中相合爲一對之幹。各下頸內兩側。又合第八對與第九對之一支別也。其一幹傍生數支。循頸內外皮肉筋膜。其一幹至胸內鎖骨下。沿肋而直下通行腹部兩側。近背筋肉中抵腎之下部。其兩幹間漸狹。終至尾骶相合。此幹左右共於肋間不生支別。而至腹部多生支別。悉布陳諸臟諸器及陰具等。又其一、二支別。循胃交第八對。又背十二椎以下。脊

椎之左右一支亦連于此幹也。其有肋間對之名者。以於此部特顯著也。又曰第六對外旋神經交于眼之睥睨筋。其餘支則交于第五對。下頸交于脊髓神經及第八對。直循胸肋下而至薦骨。名之曰肋間對神經。其上部旁支則交于頸胸諸部神經。下部旁支則彌滿腹中外諸臟筋膜及陰具諸物。

旋歸神經 在腹內左右。其在左者下大動

脈下幹運行其一支復旋反也甚高升而彎屈以入于腋動脈也

手臂神經

起於項第二對第五對第六對

第七對與背第一對第二對距其起始少許而各相合又分而為六條其第一條者短專蔓延皮面與三腋筋也其二條者分一支向兩頭筋當上臂中央之處合第三條又別而行臂之外側以入其機關分為三支其一則沿下臂而至拇指其一則止

于臂之中央其三則循肝脈之支至于腕與手背也第三條者蔓延于手臂諸筋當上臂中央合第二條而抵下臂專蔓延其外側也第四條者其經最太於兩臂機關之處分為兩支一則行于下臂小骨之一則行于下臂大骨之部各分數支至于下臂及五指屈伸筋而蔓延其近側諸筋其餘一兩支抵拇指循每指近側也第五條者分一兩支循手臂諸筋當機關之處分

二支。一則抵下臂內側。一則循下臂兩骨間而至腕。遂入手背。連合而蔓延。中指環指與小指也。其六條者短於四支。多蔓延。脂膜與皮裏。

橫隔神經。手臂神經中三條各分一支別者是也。其一及其大者起於項椎第二對。其一起於背椎三支合而為一幹於胸腔內則不分支別。直沿豎隔下而至橫隔分四支。蔓延為肉樣及腱樣之部分也。

腦含包內識元神之器

其辨既概舉于頭

管篇本篇則每條臚列其名物以審其區分體用也。夫腦之為液神氣所資血精所成其氣極透竅以奔射神經灌溉全身神機活動知覺營為莫不一切賴于此物之精力作用也。按凡人之腦比他諸動形生族則最大而充滿神經亦和軟故知覺之氣神速敏捷蓋神經四十對矣。是所以為萬物之靈也。雖均帶知覺運動之細德然其用之所專主則有二分。西哲立其說別無其一曰其特名余私目之



運旋神經。此則之于胸腹內。蔓延心肺胃腸及脈絡等。使之各自得本然運旋之機能。而為呼吸吐納。飲食消導傳化。諸液濟泌運行之官能也。是全係于第八對。與肋間對神經之作用也。宜讀本篇而辨焉。其一曰。動覺神經。此則之于一身表部。眼耳鼻口及筋皮等。使之隨意自在。為視聽嗅味。觸知動覺。屈伸運轉之官能也。按三氏壽說。日知覺之細德。能動之細德。蓋近之。

蓋腦者靈液之宗源也。常充盈其中。致神明不測之妙用。以感應萬物。總理眾務。主宰百骸也。又覺性解釋其液。奔射動覺神經。而貫達遍體。以辨視聽嗅味。以知寒熱痛痒。以發各自運動也。凡人之有寤寐也。其原亦係于靈液之盈虛。神識之動靜也。是夫人晝日興寤之時。則靈液運動之機也。故其興寤之際。使用靈液甚多。腦中製出靈液。亦雖少。無休止。然腦管漸勞疲。造

製之機亦自衰。終至減耗虛乏不能供給也。於是其管自歛縮萎閉而不能勃脹。除運旋神經外。靈液不通流灌注。神氣亦自靜息沈潛。耳無所聽。目無所視。凡管為感觸之用。悉廢以睡寐也。其睡寐之際。暫廢管為感觸之用。省外官使役之費。意識潛蟄于腦中。以寧靜休養。受由心所上輸之血。而專製造靈液。以補充興寤過用之缺乏。既滋息充實。而足供其用。則復活潑潑。

地。逆射神經。自然寤覺。以為管為感觸。今日復如昨日。是夫人夜分睡寐之時。則精神休養之用也。故其睡寐之際。靈液之灌注。內職極多。由是心肺胃腸諸腑。專運旋之機。以健飲食消化。血液運行。呼吸出納等。而其上輸血于腦中。亦特多。腦亦純力。造靈液。以給寤覺之用也。凡靈液由興寤虛乏。則睡寐以補其闕。由睡寐充盈。則興寤以供其用。一寤一寐。日接物。夜則接。

夢其盈虛從天之晝夜也。嗚呼！天之為晝，而人能營其生理；天之為夜，而人能息其勞役，增損補闕，生機再旺，以供明日之用也。蓋腦神乎？天德乎？可仰而觀感也。王氏按：氏寤寐論曰：晝生萬色，顯萬象，令人寤而觀之；夜則萬象之色，休歸玄默，令人靜而息。寐為氣力之補，為作用之逸，為勞苦之醫。於寤者，其精勞必有寐以養之；於寐者，其氣濁必有寤以清之。是寤寐之所以各得其理也。

### 脊髓

留業減虛杌

蘭

按即脊髓之義。此延

髓下垂而直入於項脊椎骨空中，終于尾

髓者也。太大約一指許。外圍被膜，上連腦髓，下抵尾髓，其質同腦，俱造靈液。但比腦則造為頗少。此以其骨中窄小也。故腦髓常流注以補其不足也。脊骨每椎生所通髓液神經三十對，左右合六十條。詳見本篇。

按脊髓神經者，項椎七起於此者七對，脊椎十二起於此者十二對，腰椎五起於此者五對，自項至腰都二十四對，左右合為

四十八條。又腰椎下起於薦骨。穿其竅以出外者四對。並起於腰椎末起與薦骨上頭第一對者二對。合三十對。左右合六十條。其出於腦髓者十對。左右合二十條。總計四十對。八十條也。

蓋解體諸書。一身之神經。究盡其起止。精覈其支別。區分立名。設圖附說者極夥矣。本篇唯舉其尤者。欲令學者先知其大約。而後漸入其精微也。是作者之主意云。嗚呼。

和漢悠悠古今。未曾有論及人身具斯生機神用之靈物者也。但至明季間。有傳其端緒而畧載焉者。爾後二百有餘年。又未曾有繼其緒而究其精者。可惜哉。方今我輩而得究若精詳。豈不愉快哉。是唯人力真時運之所致也。

眼目篇第九

眼

直譯

阿鳩力

羅

阿阿杙

蘭

按即眼目也。是元

神外知五司中之最尊者也。

眼彩 按諸說。眼彩者萬國各地人人不同。

或藍青。或黧黑。或純黑。或淡灰。是皆因于

葡萄膜裏面。有諸種色彩筋脈之異同。

以現虹彩也。宜讀後之葡萄膜精義而辨

認焉。又按本篇譯褐者深墨色。淺灰者淺

內皆大眦 外皆小眦 按即內外目眦也。

大小眦亦共直譯。按靈樞所謂目眦外決于面者為銳眦。在內邊

近鼻為內眦。又銳眦有外眦之名者是也。

淚液濾胞

荅拉益吉離盧

按荅拉益者

淚也。是在內眦之細小濾胞也。

二淚點孔

荅拉益斯低不

按斯低不者

點也。在內眦之二點小孔也。其下為管。延

擴。通路於鼻中。以外泄其剩餘液汁也。故

又有淚孔之名。

淚囊

荅拉益鞞古

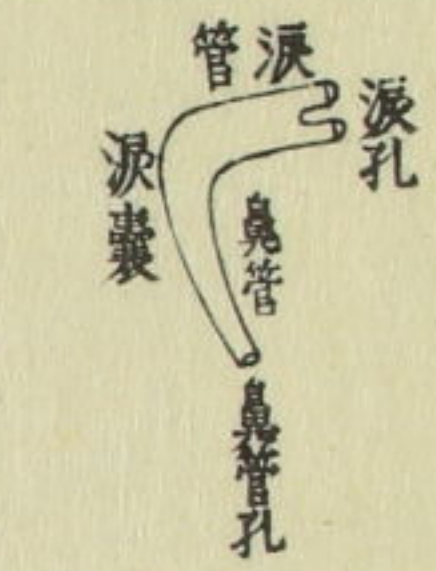
按鞞古者囊也。此二

淚點孔下。濶張而為一箇囊狀之處。囊底

開孔。通于鼻。小溝為骨圍之中。淚液點滴

軍丁昇豐介情 卷之三十一 名義解

則先瀦諸此以導下其下邊海棉樣骨也。



此瘍醫新書眼病篇所載  
 一管分數名之圖也而本  
 篇闕畧焉故附寫于此以  
 示其連續位置也

大毳淚液濾胞 在眼之外眥是細小濾胞

聚結以所成之一大毳也故又有無名小

肉塊之稱

黏膠濾胞 是泄出黏膠汁液之濾胞故有

此名其黏液則所謂眼眵也。層也。先哲

咎模者創見之故冠稱其名。又和蘭呼眵

曰阿阿忒斯咩盧。即眼脂之義。此眼中所

出之汙液而黏着目眥者也。

眉

物應蒲覽文

蘭

按即眉也。又單稱蒲覽

文此則謂兩目上灣長雙毛也。又一稱文

吉微英吉蒲覽文 物應文吉 微英吉 三語

共眇之義也。蓋眉兼為眇之運轉故冠稱

也。歟。如其官能則詳于本條。漢說眉媚也。為兩目之華

蓋又人有兩眉為人表。補眉底有一筋名曰蹙眉筋

以使額皺

多脂六筋 宜與神經篇照考焉。即第三對與第六對之所成也。其筋多脂肪。是為便滑利。其運轉也。每筋有別名者。則以其用所命。即人之為傲慢謙讓等之態。見于眼者。皆筋之所使之然也。如本說 是蓋古今所未曾知也。

內轉筋 一名酒風筋 原名牒靈劫盧鐸蘭 即酒客之義。又一日牒靈吉捕盧爾蘭 亦同義也。就諸書攷其一名之義。凡酒客

欲其飲則每廻轉此筋使眼向酒鍾之故云。顧有所試而命者歟。

滑車狀軟骨 在內背。上而為輪。其狀似滑車。上斜筋貫其輪中。而上下也。故又有滑車筋之名。攷諸書。其輪即睫之為軟骨狀者云。此筋又別有輪筋之名。

素膜 空盎業爸冷弗麗斯蘭 按空盎業爸冷者質素也。弗麗斯者膜也。下劬 即漢所謂白膜也。此膜在眼球之表。以為其質之

素。故有此名。其質同骨膜。以動靜二血脈  
織絡。織成焉。素檢字書。質素也。又白也。又  
見在也。故今假此字。又一名兵鐸弗麗斯  
此譯結膜。是結束眼球之義也。

鞏膜

合盧牒弗麗斯

蘭

按合盧牒者堅固

也。鞏固也。是以運動六筋。錯綜聚會。而為  
鞏固重厚。故有此名。字書鞏音拱。固也。說  
文鞏束也。爾雅雅釋詁  
也。鞏固。又有睫膜之名。是以其六筋。延展而  
終為睫也。此膜有輸水脈者。以輸送水樣

液於此也。

透明角膜

侈盧悉劫乙 祛牒呵喻弗麗斯

蘭

按侈盧悉劫乙 祛牒者透明也。呵喻者

角也。一名磨光角膜。又單稱角膜。其質似  
角。為磨光者。故有此名。諸書多以角膜通  
稱焉。此眼之中央前面。所謂烏睛第一之  
膜。而為物影透徹其中之始。其裏面為微  
隙之處。水樣液充焉。

脈樣膜

空牒盧空古低孤弗麗斯

蘭

按空



牒盧空古低孤者數支脈絡也。是許多細絡錯綜纏織，以為此膜也。在于鞏膜之次。沿葡萄樣膜周圍，以匝包全球焉。又按先哲弗列牒力吉留乙斯精究此膜，以為二其一為留乙悉哈那譯留乙斯，名人衣膜者，即是也。以其黑質圍之，致暗昏于球內，以使其所藏之澄徹諸液，益鮮明焉。實是造化之妙機也。

葡萄樣膜

譯留乙弗斯業物乙泄弗麗斯

蘭按鐸留乙弗斯業物乙泄者葡萄樣也。

此膜位于角膜與水樣液之後，其質與狀宛如葡萄子，皮殼去蒂，自穿小孔者，故有此名。其小孔則眼珠也。所謂瞳子瞳孔余辨究諸說，亦且親驗之實物。其裏面全狀真若塗黑物者然。是以神經動血脈等之細纖多為交錯密闢也。即眼珠其正中小孔周匝裏面有微堆平坦潤輪。此自角膜外望之，則透視諸種閒色之斜橫文彩。或空青或正黑或貓睛其

它有下雜各種色彩者。猶虹蜺之彩。故通稱此部曰虹。
 彩一名眼虹。其斜橫細線者。別名曰毛狀線。其
 平坦潤輪。外圍為幅邊狀。而微堆之輪起。
 名曰眼中眉叢起。一名眼虹。毛狀線輪。或有眉形小起。毛樣堆等
之異稱。熟視之。則斜橫細小線。楞相連。恰如
 眉叢狀。又有自其眉叢輪起。展出細纖。向
 瞳孔而輻湊者。是皆諸種色彩之筋脈。至
 微細纖者。修組密紐。以所成也。其透視于
 外而所起虹彩者。即是也。

虹彩

義

呼硬蒼杭

蘭

按即虹蜺也。因尾彩字

譯焉。其部位則辨于前條。其用則見于本
 說。此物為開縮瞳孔之機者。由其所織成
 之筋脈細纖。自為經緯。其經者令瞳孔為
 展開。其緯者令之為收束也。是即眼虹毛
 狀線輪者。向稍子樣包膜。箍定水晶液之
 前頭。臨時微微開收瞳孔。使其進退于前
 後。而得視瞻之順度也。

眼珠

直

阿阿杭空百盧

蘭

按空百盧者珠也。

也  
 物  
 窳  
 玉以窳木  
 淺木細枝

龍丁釋體新書

卷之二 名義解

二十八

此葡萄膜中所穿之一小孔。所謂瞳子。眸子也。蓋彼名之珠者。猶此所謂烏珠之珠也。

網膜

**溼多弗力乙斯**

蘭按溼多者網也。是

以其狀相似有此名。又有網樣之名。蓋其狀為面窪。宛如陽燧。故能使物影以潤大。且能鑒察其本形者。因其神經之效靈也。以上謂之眼球六膜。

水樣液

**襪的盧空古低**

蘭按襪

的盧空古低。杭者水樣也。**福古多**者液也。

以下其質極稀薄而清澄透徹。充實角膜。之後。葡萄樣膜之前。此先攝入光景之液也。其液則**奴孤**。名。管之所輸送。而新陳相代云。

水晶樣液

**劫列乙斯答力**

蘭按

**劫列乙斯答力**者水晶樣也。此亦以其形狀相似有此名。**攷**。此物其質凝固瑩微。恰似水晶。故有此稱。但命之以液。甚不穩當。此以其本質固不屬流體也。而以液命之者。蓋古來

龍丁解體新書 卷之二 名義解

通稱也。

其形扁圓如棋子。徑僅二分許。其質

凝固玲瓏明徹。可以把玩。後面為凸起。裏

以一膜。名曰水晶囊。其前頭向瞳孔。位于

硝子樣液之前。攝容其所射入之物影。令

之益精細。縮小于斯也。茂質謂此物實可指以稱瞳心者也。

本液精究集說詳于勃郎哈盧都解體書。

### 硝子樣液

反蠟斯空古低杭者硝子樣也。此亦以其

蘭按

狀之與熔化硝子相似。有此名。充實水晶

樣液之後。網膜之前也。凡三液中。此液尤

多量。約以三分為水樣。水晶二液。以七分

為硝子樣液也。此令水晶液所射入之轉

影。更作潤大明澄之液也。三液共通細管

于其內。循環往來。新陳交代云。按六膜層層為內外。

而網膜在其最底也。漢說謂白眼或白睛者。則素膜鞏膜脈樣膜也。其謂烏睛烏珠者。則角膜葡萄膜也。如下目系于肝及五輪八廓等之說。則固妄誕不足辨也。

### 驗

按驗者使掩眼以能睡眠。且自得滋潤者。因其裏面濾胞滲出稀液也。故雖觸外

氣常能為開闔以無乾燥之患也。又其質以筋組織且鑿神經支別蔓延其中以敏

速其開闔運動也。

凡蠅蟲庶類無驗故其眼恒燥堅如角但魚類

則雖無之以常在水中故得浸潤而不妨也。

按諸說眼者六膜層層以成圓體其內實流體諸物透明瑩徹以發視瞻照辨之機也。蓋對向之物體萬色氣光為一直線小點而觸角膜也。先攝之稀薄水樣液中濃厚其色光之細薄者于斯以向瞳孔射入

水晶液使其來影縮曲緊小于斯逾致精細也。此時既作倒影以轉攝硝子樣液中更致濶大明澄遂使徹之網膜而順影以達腦神也。於是內外應透以照辨鑿識其諸物大小形色之本分也。蓋其形渾圓其質玲瓏是其所以疾之機轉也。且眼具諸筋以使之隨意運動夫人須此視瞻以進於靈性之明以得思察領會其百般之理此所以為五司之尊也。西方別有視學一

科。其窮理極精微。余輩未<sub>レ</sub>能曉會其要旨。今所述僅其概略耳。如其精義。則俟後之譯者。

耳篇第十

耳

直譯

空烏列斯

羅

阿阿盧

蘭

按即耳也。羅甸

空烏列斯和蘭釋之曰。物盧古丟乙硬。牒斯業呵盧斯。即聽聞諸具之義。蓋合稱耳。內外之名也。外部則羅甸別名曰空烏鳩。

拉。此所謂耳也。漢特名外部。不說內部。可

謂疎漏矣。夫聽聞之原力。專在內具。其見于外。而為半規者。則唯有助聽之用也耳。

翼

弗陋業鹿

蘭

按是翼翎也。蓋以其狀似

名。此耳外部之總稱也。

郭

輪。按原稱外郭內輪之義。漢既有此

稱。

艇

爸低乙

蘭

按即小舟也。蓋亦以其狀似

名也。故假艇字。

珠

義譯 **爸古** 蘭 按 **爸古** 者野羊也。又山羊。清人俗稱也。本名

未詳。長崎呼曰鴉。技私。按野羊本音轉聲也。

**荅拉牛斯** 又 **兮盧**

鳩斯 羅 二名同義。其以野羊命此部。未詳。

何義姑埃後考。

迎珠

**爹硬爸古** 蘭 按對 **爸古** 相迎之義。以

上兩處。共無由取正義。姑譯云爾。

耳介

直譯 悉鳩鹿 **拈斯** 阿阿盧 蘭 按 悉鳩鹿

拈者介也。 **牒斯** 助語。蓋亦以其狀名焉。

耳垂

阿阿盧 **拉界** 蘭 按與漢所謂耳垂之

義全同也。漢又有耳珠垂珠之名。

聆隧

義譯 阿阿盧 **頑杭** 蘭 按耳道也。又業呵盧

物吉 聆隧 又業呵盧 歹多 采聽孔 竅之義 共是漢所

謂耳竅耳孔也。而業呵盧物吉則謂自耳

孔至鼓膜之間也。故不從漢名。而譯曰聆

隧。按諸說。其竅自前口至後底。而稍斜曲。

始則向上。自中部向下。而達耳鼓也。即是

聆隧也。蓋長遠其道。如斯者。為長音聲。以

使達耳底也。且不使鼓膜容易受傷也。

重訂解音新書 卷之二 名義解

黃濾胞 直譯 按聆隧周圍皮裏多有一種濾胞

其色淡黃 一名脂衣 各起細絡以開其口於毳

毛之間常分泌脂液以外泄之云

骨匣 **阿阿盧蛤悉** 蘭 按 **蛤悉** 者匱匣

類凡貯物之器也此猶貯耳垢之匱匣故

有此名也

耳鼓 **多魯模滅鹿** 蘭 按即鼓也是一膜

耳腔且具如鼓挺鼓索者故有此名攷諸

說鼓徑四分許其膜薄而緊透明如硝子

紙膜後空處名鼓室深二三分廣六分許

其周圍及底皆骨質而稍為低昂出沒之

狀藏四小骨于其內詳載本篇及附錄

卵圓窻 上口 圓窻 下口 自膜後至其底之際

有骨隔隔中所穿之上下二口是也其上

口則回郭之洞樣口而下口則蝸牛殼之

外口也共以薄膜覆焉 按本條脫上

歐斯答吉烏斯 人 喇叭 按喇叭和蘭名多

魯模百咄 蓋以其形似名 歐斯答吉烏斯



者創見此物者之名。此管在耳竅後部。起於耳鼓側。通其口于上齶內。會厭上部鼻孔之側也。八盧歇應曰。若冷氣入耳。鼓膜為之所妨。碍則本管通其路于口後。以能漏之。且口氣由此通鼓室。恒令其間溫和得宜也。又按若氣有滿脹鼓中。則自此管漏之。口後。以使鼓膜不受其害也。

回郭

**哆鹿洞弗**

蘭

按是西洋庭園中所啓迴道之名。為巡覽其園景而設者。云耳底

旋迴骨管與之相似。故有此名。

洞樣口

義

**撥盧打盧**

蘭

按前室又門首之謂也。此回郭洞口之一圓空。通氣於卵圓窓之處也。

半規三管

直

**牒麗花鹿弗籠牒白伊僧** 即如

譯字。此總稱回郭之處。三管而五孔者也。以其位于鼓室後。在其後側。二管之一端相交。合為一口也。其向洞樣口之陷空。則

蝸牛殼

**斯儼更福乙速**

蘭

按蝸牛也。以其

旋回之狀相似名是稱回郭第二道者也  
骨管而甚薄位于鼓室後前側其一口則  
向洞樣口其一口則著圓窻與洞樣口有  
二孔聽神經支別相貫絡蝸牛之全管以  
彌蔓所在諸器

合魯必烏斯名人輸水管

襪的盧白乙斯方

也方助語也此管通口于上齶內入新氣  
出陳氣以順其動機且能使其間乾淨又

合魯必烏斯

蘭

按襪多盧白乙斯者水管

粘汚液瀦留鼓內則能通決之以漏泄也  
按諸說耳之輪廓在外以為螺旋狀者音  
響之來先受之于此聚會以便使送入聆  
隧也若切斷耳輪則其聽不聰可以知也而耳竅之所以為  
斜屈者為長遠其路能長音聲於其際徐  
達耳底以使不受傷于鼓膜也音響自有利鈍其利  
者如金石類其鈍者如土木類是也凡外氣攝音聲來搏鼓  
膜也鼓膜直傳其響動於錐鑽鑽三骨鼓  
中之氣響應則鐙骨筋牽縮以引諸其底

傳卵圓窻而直入洞樣口。凡外氣之搏鼓  
強大或銳利則繫錘骨柄之筋牽縮以引  
鼓膜太強故鼓膜陷而緊急能應之以調  
和其音也。若其受鈍緩之音響則錘骨筋  
不牽縮其膜弛緩而調適其音也。○音聲  
之擊鼓膜也。傳響於其裏面小骨之理猶  
卓上排列二琴彈一琴則其響相應一琴  
不彈而自鳴者。○四小骨者堅剛而乾固  
故音聲之來擊也其能為鳴響猶金石然  
也。其氣滿洞樣口則入蝸牛殼與回郭三  
管也。蓋蝸牛殼者其管狹細故其所入之  
氣旋行其內也。勢甚纖微急疾以能透達  
其底而徹聽神經且其入三管之氣亦旋

廻其內增長其音響射出諸於五口相交  
而湊合蝸牛殼口扶其音聲而愈使強盛  
以通徹聽神經腦神受之以能審辨其諸  
音聲也。  
茂質私按眼以鏡照故能攝物影於其中  
鑿神經位于眼底通腦以為鑿識之妙機  
此視瞻之名所由起也耳為空竅內備鼓  
與旋回諸具待音響而應之其所以審辨  
之者因聽神經之靈妙也聽聞之名蓋亦

龍丁平世斤書  
卷之二  
名義解

由此也

鼻篇第十一

鼻

直譯

涅烏斯

蘭

按即鼻也。此香嗅審辨之官。

而為五知外閱之一。蓋審辨其香嗅之機能。全賴第一對嗅神經。彌蔓淡膜也。夫嗅神經位于腦內。左右二條。為乳觜狀突尖。分而為細支。穿篩骨數孔。系連鼻中。而彌蔓淡膜。

脊

留古

蘭

按漢所謂鬣。又鼻梁。鼻樑。皆似

脊之稱。亦謂之鼻莖。

準

如本說。漢鼻頭曰準。

音抽

翅

如本說。漢有鼻翅。

一厨

之名。

斯

古涅乙牒盧

人名

斯列乙模弗麗斯

蘭

按斯列乙模者黏液也。即淡也。弗力乙

斯者膜也。一說云。此物覆鼻底。為諸骨空

之處。骨空一名鼻室以分辨香臭美惡。則如本說

且以其質之為濾胞樣。故能分泌黏液也。

又云。淚膜者。腦膜之所延展。其體極薄。質亦神經也。故知覺敏速。微有抵觸。輒發噴嚏。常隨吸氣。引諸般香臭。刺戟透徹。以達腦神。能審辨衆薰。以修其職。又第五對神經入鼻者。助其機用。云凡失氣卒倒者。急吹強烈氣藥。于鼻中。則忽挽回甦生者。為此之故也。且此膜血絡及濾胞。統繫布滿焉。以滲泄其血中黏汁。故雖常常呼吸。能滋潤鼻中。使之無乾燥之患。又曰。第一對嗅神經。其體極柔軟。而為空間。自

滲入腦中。剩液注其支織。以輸鼻中濾胞。濾胞受之。分泌以外泄。此所謂涕淚也。○夫鼻通喉嚨氣管。出納呼吸。調適聲音者。亦皆其所主也。

舌篇第十二

舌 直 靈牛空 羅 東杓 即舌也

舌尖 即舌頭也。  
舌本 原名舌根。又舌底。共舌本之義。今從

通稱。

舌理 原名舌中縱理之義。

舌骨 詳于諸骨區別篇名義解中。

舌帶 東杙麗模必乙 蘭 即舌小帶之義。此

繫帶之細小者也。漢名未詳。按繫帶見于表者。可以推知其在本體。邦俗謂之

繫舌筋者也。

舌孔 注證曰。舌孔周圍有細小乳贅狀者。

全覆其口。人人不得見之。故名哲 協乙斯

跖盧 名之曰盲孔。余亦近時得睹焉。先哲

革靈收斯者。一千六百八十五年。 我貞享

丑。所印行之解體書。載始見舌孔之說。然

亦唯為舌上濾胞之送水管也。又 木盧 反

杙泥 名。人曰。舌孔為空洞。以徹舌骨云。

法 跖留斯 名。人唾管。本條闕其說。按註證。醫

官 法跖留斯 者。當一千七百二十年。 我享

年庚子。創見之。以為一箇唾管。本管資原於

舌下濾胞。通舌孔以漏津液也。爾後亦多

丁解體新書 卷之二 名義解

實驗之者云。

舌下及下齶濾胞

按速跖那鴉盧東二唾

管見于口篇起於此。

按諸說舌者別衆味助喫食且調言語之要具而居于五知外閱之一分別其衆味之機全賴于第九對舌神經本條所謂第三膜爲乳醬狀者卽其支末而滲透諸味徹其幹以達腦元也仍審其爲細小乳醬狀者形扁圓尖長大小不一在其後部者

大在其前部者小隨其大小而識味亦有微甚共貫其中部第二膜現第一外膜爲黃白色者卽是也故微物之觸舌頭直徹知其本味此以腦之與舌神氣相貫通也且舌之爲體伸縮弛張轉展如意者係于舌骨所着諸筋之動機各專其所主此咀嚼言語之所以全其用也○舌骨在舌本主提持舌體其形如矛頭長一拇指橫徑幅半拇指橫徑許中央濶外面凹脂肪多

充焉。以繫帶，附著結喉上。其兩端尖處，名曰角。其長一指半橫徑。其端有圓小軟骨。兩端亦以繫帶，緊著甲樣軟骨尖頭。蓋舌之全質，多是諸筋之細絲纖維。縱橫組織，而細微血絡及濾胞，相交以成之。是以其內部形狀，宛若蘭席然。○又舌上布置一種白毛狀物，熟視之，質軟骨樣，而中空如翅管。以物刮之，則為粗糙。此筋纖維中柔韌者之所成也。蓋此使助喫食磨擦之用。以

細可為席  
莞灯心草也

撒音薩散之  
也又可液也

便送下者也。○舌上濾胞者，極細小，布滿舌上，恰如撒芥子。專主分利口津，滋潤舌體。若諸般熱症，津液涸竭，而舌濾胞不得滲出稀液，其白毛狀為細管者，亦不能通。滋液其中，是以乾硬勁立。如布芒刺，當是時始得見其本形也。至失其諸味者，以乳嘴狀神經熱鬱閉密之故也。漢醫謂胎刺如鋒或遍舌生刺或焦黑芒刺者蓋此也又所謂胎者，蓋血中夾有之黏液，因其良知能之機轉，與發毒之熱



也抵拒之抗杆

勢浮起以粘着舌上濾胞者也。凡毒液鬱聚胃中者必見此候。是其所在濾胞各滲篩之以粘着其上向也。故不唯舌上現之胃及食道咽門先見之也。而其色有白黃黑等之異者。因各種病毒之多寡與元力揮動之強弱也。蓋熱者人身中一有不順元氣之化物則奮發其良能抵抗以欲排擯斥出之之火力激勢也。

本編 卷二 翻譯新定名義解



三編 翻譯新定名義解上

玄澤 大槻茂質 述

胸篇第十三

孀

直譯 羅 我邦小兒呼飯食曰媽。今民間亦有稱之者。漢俗語幼童呼母曰媽。今民間亦有

媽語皆相近。是暗合之尤奇者。按即孀也。孀音乃乳也。蓋乳字其用博矣。故取此字。男子之

乳。其用未詳。羅甸名之曰苜密拉。本篇所

說。唯女子之乳耳。蓋在女子為一大要具

也。參考註證及諸說。女子之所以具孀者

也。參考註證及諸說。女子之所以具孀者

丁解豐所書

卷之三

名義解上

第一為毓其嬰孩也。第二為表其儀容也。其具兩枚者。雖或有學生。便令之喻。啞也。  
又按總界圖說。肥人多一國女人恒一乳生三四子。不以為奇也。又觀彼邦婦人乳兒圖。有乳極長。大搭於肩後。一兒就背。後一兒就胸前。各自自喻之者。若夫獸畜之多。子多乳亦皆可謂。孀形在幼弱之時。則男造物主之妙巧耳。  
 女無異。但女子之孀。其質無筭。攢簇濾胞。而間星散球樣濾胞。許多脂囊圍繞。以包裹之。諸脈管相聯繫。絡綜大胸筋覆其上。總被蒙其表。以成之也。凡女子至二七結

婚之候。則血液醇厚。元精純粹。而運行盛旺。卵巢受精。動脈之血。以分泌精液。其精滿溢。實于卵中。則輸諸水脈。而致精靜血脈中。於是全身血液大沸騰。益揮發活潑之精氣。愈隆盛。運行之勢力也。其剩血。則行子宮之動脈。至其滿溢壓迫之極。則穿其裏面細脈孔。以滲出。而從子宮漏泄。此所謂月信也。其出也。月月無愆。其期也。又其血之入孀內也。孀濾胞亦自其周圍。漸

次增廣。脹起如阜。遂爲房。而軟柔。其內自  
發製乳之機矣。此爲有懷孕生產則供  
育之用也。審孺所在。諸管則動靜二血脈  
及神經乳管也。起於鎖骨下動脈。抵豎隔  
而分數支。過肋骨間。繫臆中骨。分數派於  
其下。向外。部以至孺者。名曰內行孺動脈  
也。其起於腋動脈。經其部分之脂肪。過胸  
筋。而散蔓胸總部。及于肋間外。以至孺者。  
名曰外行孺動脈也。又有中肚動脈起於

臍上支。分上行而至孺者。三動脈支末連  
系。輸送血于孺。產後則其血行甚疾速。此  
因已產則其所注子宮之血無復用。故子  
宮之血絡盡收縮。而心臟專力欲令其血  
奔乳化之急之激勢也。於是孺濾胞受之  
而分泌以成乳。成則常藏之。其鬆疎間以  
供嬰孩之哺育也。乳管者資始於此。嬰孩  
吸乳嘴。則乳自其管流出。而爲其養也。其  
神經則支分於腰椎者。縈紆連系孺動血

脈及濾胞各自遂功。此乳之所以為一箇純物也。但至乳兒生長之後，有其性之善惡利鈍。及其質之強健脆弱之異者，必係夫人其所哺育乳汁之精粗云。○當釀乳之時，煽動脈輸送于煽之血，留于諸脈管及乳管諸道中。其用畢，則靜血脈稍受以溯流其幹也。凡婦人有乳兒者，及受孕者，並無經行。是以其血供各自孳育之用。無其子宮可外泄之剩餘也。○於乳之將釀

酥漿曰穢

成之時，必發惡寒壯熱，兼頭痛煩渴，謂之乳熱。此因血液新為反常平之循行也。然其患不過一兩日而自愈，而後全體血液充實，含有多少乳於房中，而產後速泄出于乳嘴也。其初乳二三日間，則水樣而薄味極醞酸，性軟質濃。羅甸謂之哥魯斯多留模，是未全中養育之用之義也。蓋胎兒脆弱，在母體之時，腸裏自畜聚黑尿，黑尿譯一名即胎糞也。諸臟中亦貯不潔穢物者，一哺其乳

則悉蕩滌其穢物以立令生兒康健之功也。茂質按若當時不下盡其穢物則使其兒或夭折或為終身之一病基也故初乳能下之且其初起微微點滴能愜赤子之口腹又有下利之功也是皆可謂造化自然之妙機矣嗟乎富貴奉養之家生兒善病者良有以也余別有說不復贅註證曰乳一種脂肪而所以養兒之液也此混合血中之乳糜借血運行一周而至

爛因其許多濾胞及細管諸器之機轉分泌而成者也其本質白膩乳糜之所未全化血者也其分出於血中者亦猶他之滋

液夫乳糜者飲食之粹液血水之原醇自其諸道轉注血路因血之運動摩擦之勢力而遂為血紅也但朝饔暮餐乳糜之化成順接充長經常傳注而不息故入其血中未速化血也其未全化者謂之屋百盧拂拉吉業弗盧孟迎杙按生熟合之義也乳及諸部滋液分出於血中者皆是也此余之細心精思而所考驗也嘗有世之二三家別立無稽說者曰乳者非他乳糜之直注爛

中者取四證以論之。今舉其本文。每條辨駁以解其惑。

一證曰。乳白者。乳糜本色也。

辨曰。以乳與乳糜。其色皆白。為證者。固不可的據。何則。脂肪亦同。分於血中而成者。而其色白。是亦直為乳糜乎。蓋乳亦一種脂肪。而所以育兒之一滋液也。乳糜常能和血運行身體。然不直與之混化也。乳者即其半熟合者之分。而所化成也。

二證曰。乳者飲食諸物化熟之乳糜。存其本性。而不和血。此直自乳糜管所。襯附數岐細小管。與乳糜槽所。分出無數細囊小管。輸送而速入于爛中者也。

辨曰。此說最妄誕也。近時窮理諸家。細心精意。以就所附近乳部之諸器。深索其隧道。且試取水銃注射一液汁於乳糜槽及管中。一無有通爛內之岐路云。設果有其管路。則其精究之。至于此。豈有不見之之。

理哉。

三證曰。欲使充盈乳汁者。使之喫易消化之食餌。則直化乳糜。速輸送全中。也是每每所親驗也。

辨曰。此說亦大非也。夫乳之爲充盈也。全係于血之饒多。而多夾乳糜也。非乳糜之直輸而然也。蓋喫易消化之食餌。則胃腸速尅化。以製乳糜。混血行以輸心室。朝饗暮餐。順接而爲後者推先者之勢。血彌沸。

涌。其運旋特爲迅速。於是血益爲饒多也。其未全化血之乳糜。亦常多夾其中。共輸于中。乳因以爲充盛也。猶過飲茶湯者。每多通小水也。此亦爲其所飲湯水。速混血中。後者推送前者之勢。以促腎泌別之機也。非湯水之直輸于腎而然也。

四證曰。其所喫諸般飲食。本性固有之香臭。必存于乳中。如噉葱蒜等葷菜。則其乳爲汚臭之類也。

辨曰。凡食臭烈物。其氣滌漬血中。則因血  
行運動。其臭益加劇烈也。蓋諸物香竄臭  
烈者。率皆硫質也。故因行血運動盪摩之  
機力。以得益強甚。其臭氣不唯乳汁也。凡  
喫食葱蒜。或服飲硫黃鍊丹之人。或施打  
泡法。發泡潰破。而出膿水者。必聞其飲食  
物本臭也。而小便亦然。此以膿尿二液為  
分泌於血中。而所成者也。是可以為明證  
矣。

膈

八必鹿拉

羅

跖百鹿

斯逆

並

按諸說

蘭

吸而飲曰呷

膈輪

鷓勒和琺

羅

跖百鹿靈杓

蘭

按圍膈

正中突脹。而為長圓形者。即乳頭乳嘴也。  
蓋跖百鹿者。此物一套名。故取膈字。玉篇膈音  
附乳也。其質濾胞所成。而一小膜被焉。撮之  
則柔撓。其色處女赤。乳婦淡白。老婦則變  
黑色也。上頂穿細孔。恰如篩羅。即乳管口  
也。此部觸覺殊敏。若僅有被小創。或表皮  
剝落。則其痛不可忍。而不能使吸呷之也。

丁釋體新書

卷之三

名義解上

八



輪之義。

一名洞弗更 小園籬之義

故譯云附輪參考諸

說其色或有淺圓眼色者。姪婦與乳婦黧老婦則為黑也。其裏則黏脂樣細小濾胞者甚多。故其質軟。而其色亦異他部也。

乳管

丟勃力拉古低歇力

羅

滅鹿古百乙

必斯即乳小管之義也。或譯乳汁管亦可也。按諸說。乳管起於孺中許多濾胞之微細數小枝。合為幹。又分為數支。而闊其口于册也。孺濾胞濟泌乳。則乳管受而藏之。

其中以供嬰孩吸呷之用也。其流出之量自適其宜。令之不嗆咽也。

胸膜

逋陋喇

爸盧斯多弗麗斯

蘭

即胸

膜也。一名力別弗麗斯。即肋膜也。按諸

說其質二薄膜重襲成之。遍覆胸腔。其表面粗糙。附着肋及肋間諸筋。其裏面滑澤。向胸空間。其狀循肋差為凹陷低昂。其主用則平滑。胸內總部。以使肺臟抵觸肋骨。堅硬者無妨碍其運動。常機且兼斬固肋。

斬斲之記

間諸筋使其能維持于其間。註證曰。肋膜資其原於胸內諸部屬外之諸膜。橫隔之上部亦起於此膜云。

橫隔 羅密登力弗密登力 濟空法蠟杌昔

弗多並蘭即中隔之義也。以橫隔中下二腔

故有此名。漢曰隔。又橫膈膜者是也。然其實則非膜質也。故省膜字。單譯隔亦通按諸說

隔以肉筋成之。幅濶而緊張。其周圍有數條濶筋。廣大約三四分許。向內而環恰若

胃鼓狀。然全形差為三角形。故謂之三葉

面。其內部則隔神經者組織為之質。光滑如鏡面。故有鏡之名。其周回自為大小四

頭。其大者二頭。夾劍尖軟骨端。附著肉絲。肉絲者所着劍尖軟骨肉筋之聚束者也。左右附著于第七肋

至第十二肋之末端也。其前以臟囊被之。其為附着之狀。前昂後寢低。而為二小頭

如尾狀。其質臄纖之聚會而所成也。名曰隔。又著第十二背椎末起。外側與腰椎初

起外側動血脈幹循之也。其動脈一起於兩肺側而所降下體者一起於所循肋間之數管也。其靜脈則起於其幹也。○夫膈者與心肺齊為低昂之機。調息呼吸扇動胸腹諸器以專獎其官能之要具也。凡人吸入大氣肺為豐脹則橫膈共低下以壓腹內諸器相推以宣布下部其氣因自然之性有復反其上之機而為呼氣則膈兩邊為彎張中央則為平坦昂而推肺下端

肺為之縮窄自為空鬆也。由吸氣氏下且呼氣昂上日夜寤寐亡有停息扇動中下二腔諸器進各自運動使之各修其職其為低昂之機則總部諸筋亦俱助之也。  
醫經稱膈之名者舊矣所謂人之心下有膈膜膈隔也說文云膈胸心上膈也釋名曰膈塞也隔塞上下使氣與穀不相亂也○王氏噓吸論曰噓吸之具四其一為膈膈者一層細膜在心肺之下與脊脇腹周回相着以蔽膈下之濁氣使不上薰膈膜之上氣海居焉膈肺開則外氣自氣管吸進云云

豎隔

滅儕空斯低奴模

羅

密跼鹿斯革多

童丁解體所書

卷之三

名義解上

廿

蘭 按是亦中隔之義也。其質膜而襲豎在于胸中行而分隔左右兩肺。故得此名。按諸說其主用之要有三。其一分隔肺兩葉。使之以適宜也。蓋以有此分隔。假令有穿貫其左葉。其右葉則無恙。以受吸氣也。其二保收心囊。以提舉焉。其三抱持所行。隔與胃之諸脈管也。

肺篇第十四

肺

直譯

柝鹿木

羅

籠杙

蘭

按即肺也。但與漢所

說稍差矣。然肺為氣。又系喉管而為氣之宗。又吸之則滿。呼之則虛。又釋名肺勃也。言其氣勃鬱也。等之說。及其位置亦相同。則籠杙之為肺可知也。  
按漢所謂肺似人肩而為臟之蓋重。三斤三兩空空相通。六葉兩耳脈脈朝會。四垂如蓋。附着脊之第三椎中。入葉下無竅。葉中有二十四空。行行列分布。諸臟清濁之氣。又主藏魄。又相傳之官。治節出焉。註為氣之本也。又開竅。按諸說。夫肺其體虛於鼻。皆無替。臆說也。  
通。噓舊喻新。縮張扇動。使血含其氣。以活

滌鮮新。且其所喻之氣。能推壓橫隔。而輸送腹內。是以諸臟各得通暢。以專其職也。西哲稱列分斯別迎。此翻生機資原。其爲貴重可知也。其全質氣管之枝朶細囊。叢會攢簇而成之。柔軟鬆疎。如海棉狀。包以複膜。豎膜亦循形包其外。而豎分界左右。偶立于中腔。心居其中間。肺動靜二血脈起於心。左右頂而入于肺。無數支分。遍纏絡其枝朶細囊也。蓋動脈幹受血於心。分

派支末。分利諸液。以榮養周身。既竣其功之血。則氣力大衰耗。其性爲黏稠。不便流利。靜血脈受以湊之。其幹而至左鎖骨下。更混以乳糜之新成。未全化血者。以輸之于心。肺動血脈受之。於心右室。徧達所纏絡肺細囊之肺動脈支末也。氣管喻大氣。則其氣充細囊。肺隨爲豐張。呼之於氣管。則又隨爲收縮。由其縮張扇動之機。其氣透二脈細絡而入血中。於是細煉調勻。血

復含新氣。鮮活輕清。傳之肺靜脈。肺靜脈以納于心。左室。左室受之。以注射之。動脈幹。一呼一吸。日夜寤寐。亡有停息。實人身生機之橐籥也。

甲狀軟骨 悉吉鹿獨業達安低業蛤纒加

奉 其義如譯字。按諸說。此吮頭氣管。前面為方形之軟骨。而前堆起。後凹窪。上端兩隅連舌骨。其狀似甲。故得此名。其堆起現外之處。謂之亞當果。是所謂結喉也。

鑲狀軟骨 披裂軟骨 亦皆以形似名

鑲狀者形如指環。後廣長為喉嚨。背面前短狹而承甲狀。此二骨中間則通呼吸之孔也。披裂者二箇甚小。下廣上細。對着鑲狀。上面蓋使聲音適其宜者。皆此物之機轉也。

會厭 斯多羅突拉賁 列鹿拉不 東業低噎

斯 按斯多羅突 者喉也 蛤拉必乙 者  
謂凡如辨或鐸舌者也。列鹿又拉不者小

重訂解骨新書 卷之三 三十三 名義解上 十四

片也。裁片也。東業低斯者小舌也。皆因形得名。其用亦頗似笙竽中之簧。故義譯之曰喉簧。亦可也。所謂會厭司開而言司閉食者是也。漢五軟骨中。唯有此物名。故從舊稱。攷諸說。會厭者匙狀一小片。其表以濾胞樣皮包焉。根基舌骨。而位于氣管頭。以繫帶附着之。其帶則繫帶中之最固有卷令自在之機力者也。凡人為呼吸之時。此帶舉而通其氣。此所謂司開也。當其嚥

下飲食之時。以舉引筋掣舌。而使當于口蓋。舌骨亦為會厭所牽而向後。蓋喉嚨披裂。主使飲食不入氣管中也。此所謂司閉也。又雖有急遽嚥下飲食。會厭神速。蓋氣管不使嗆咽者。其繫帶之機力。與其本質為繼之妙巧也。○凡聲音之清濁高低。及利不利。係于五軟骨七對筋之緩急弛張也。蓋喉嚨之運轉機用。今而始得辨悟之。實千古所未發也。

氣管

留孤多荊不

蘭

按留孤多

者氣也

荊

不者管也。夫氣管者循食道之前。自喉至肺。能呼吸大氣。恒使肺欬脹以專其官能也。此管分幹支。和蘭名斯耽。牒盧留古多百乙不。譯曰氣管幹。即漢所謂氣管也。其支名籠。机伯不斯答更。譯曰肺管枝條。此其幹為岐入于肺中。分枝朶者也。故氣管有肺管之一名也。

心篇第十五

心

直譯

革盧

羅

協多合盧多

蘭

按即心也。漢所

謂心其形如未敷蓮華。重十二兩。有七孔三毛。盛精汁。三合。其官能則君主之官。神明出焉。又主藏神。乃為一身君主。統攝七情。總包萬類。酬酢萬機。又心織也。所識纖微。無物不貫。心又任也。任萬物無纖巨等。諸說與西說大異矣。蓋漢則為藏神之府。蘭則以為配血之原。然心與合盧多其位

敷按同義  
向字百無開之  
義大觀有接  
何者未審



置形象全相同。則不得不直譯曰心也。學者宜改面目而就實焉。按諸說心大豎大。約六指橫徑。底幅四指橫徑。尖稍勾曲。左方左室空窾。狹長而及其尖尾處。右室則潤而短。不及其尖尾處。全質纖微。細筋組織以成之。其性有斂縮展脹之二機者。全由此也。故其所連係之動血諸脈亦受其筋力。而擊搏伏鼓。運行血液。以達于末梢。細支別也。又心色赤者。以其諸筋膜及所

繫屬動靜二脈之大小諸管。悉皆含蓄血汁也。○心內空窾有中隔。以分左右兩室。名曰心中隔。此以膜所成也。右室容受靜血脈幹之血於右耳。上注之于肺。肺喻收新氣。而使之鮮活輕清。以便健動流利。以下左室。含其所喻收之新氣。假其力以推送運輸之于周身。是心肺連屬。所以同其位置也。夫血出於心。入于心。循行周流。以營養一身。自有生之始。至斷命之終。循環

旋轉無有停息自如一輪迴渾圓之體也。又西哲有以心譬一沸泉者其湧沸與乾涸死生係焉蓋心為血之主宰生活之原專係于此臟則不可謂全無漢所謂君主統攝之官也。但至異其配血與藏神之職則豈啻霄壤而已哉。

劫業盧對按奕器名蓋陀螺之類狀如倒懸蓮花蒼苞者云。底以其部廣濶故命底名其實則頂也。膽膀胱等分部亦有此類非下底之底也。

尖 尖梢也。是亦非上尖之尖也。其尖稍勾倚胸之

左方稍向前當左乳之下。所謂左乳根巨里動者則因心

室展縮之機其尖尾之動響應于此也。

胸濾胞 直譯 瓦郎受拉羅按瓦郎受拉

者濾胞也。參模斯者草名未詳顧是濾胞

為攢簇之狀似其草實故得是名也。歟和

蘭名則如譯字。一名乳濾胞。本編胎子篇出胸

濾胞之名唯曰比大人則大耳。心篇亦唯

出其名而不詳形狀官能也。因參考諸說

此一種攢簇濾胞而位于胸内上部喉嚨下邊鎖骨下動靜二脈相分之處泌別水液以輸泄其所繫之水脈也又乳者乳濾胞專分泌之以輸泄乳管此為其常若其濾胞僅怠其職則乳妄過泄至其甚則泄出交血未熟之乳當此時自胸濾胞注來之水液每使裨其分泌以能得其度也故一有乳濾胞之名又心囊中所貯水液亦多自此濾胞注入云

心囊

百力蛤盧入鳥模

羅

協多合盧突鞞

古噎

蘭

即心囊之義也

按漢所謂包絡為心之宮城實外護

也者蓋是也心包一名心主黃脂漫裹者心也其漫脂之外有細筋膜如絲與心相連者心包也等之說則皆妄誕亡論也

心囊液

合盧多鞞孤斯訶孤多

蘭

按其義

如譯字註證曰心囊液所出諸說不一或云滲出於胸濾胞或云分利於心濾胞或云泌別於心囊濾胞據名哲所精究之說此液因心為斂縮之機由心耳壓出之以

使滋潤心及心囊內。噉乙都日。心囊液色淡紅。味微鹹。主滋心臟。使之潤澤。以便其運動之機用云。

心耳 原稱如譯字。附着左右。其形似耳。故名。按心耳者懸着心室左右。血管連接之上頭之小囊也。是血之出入心室也。心障將開則先盛其出入之血。于此以定其受容之量。使之無過不及。猶量斗之用。一出納約四錢云。右耳頗濶大於左耳。

僧帽樣障膜

咩跣盧斯物乙泄

蘭按咩跣

盧者僧帽名。斯者助語物乙泄者狀也。又單稱帽樣如其帽狀。則觀此膜可以推知也。

血者乳糜之化變 註證曰血也者乳糜之

所化也。夫乳糜者本色白如乳。其化而為紅色之理。吾輩嘗有驗究之。試取乳加鹹。煎汁煮勻之。則漸化為血紅也。其理全同。蓋乳中原存油膩脂肪夥矣。故可以製酥。

酪其酪必含有纖微硫氣。是以酪能堪燒  
焉。又醱汁有鹽氣者。自有油氣。故二物得  
溫煦。則能為密合混化。以自發紅色也。又  
推究之。乳糜中原含有油鹽二氣尤多。故  
因心肺之運動。血行甚熱之力。以為混和  
細煉。則終自變紅色也。又試之之法。取乳  
糜盛諸鐵匙。按火上。一沸則速變紅色也。  
是不唯假火力。以空氣亦多觸之也。  
宜與  
第三  
篇併  
考。

### 血之往還

註證曰。夫動血脈者。出血而往。  
靜血脈者。受其血而還。試就生族。切傷動  
血脈者。緊扎其傷脈管。則其所扎以上。至  
心臟之際。必起腫脹。又試緊縛靜血脈。則  
其縛帶之下部。必發脹起。可以理會經血  
往還之實證矣。凡血也者。出於心左室。輸  
于動血脈。擊搏流動。以達于遍身。靜血脈  
則連接于動脈所盡之處。支援其血。以再  
歸納于心右室也。

動血脈篇第十六

動血脈

直譯

空阿盧答

遏盧的力空

並羅

斯拉孤

空牒盧斯

蘭

按即搏動脈之義詳見第三

篇又

遏盧的力空首孤約

羅

愕羅多斯拉

孤空牒盧

蘭

是大搏動脈之義也蓋其曰

大者稱脈幹之大也即漢古來所謂動脈也然唯稱其見于外表而可診知者耳又輓近王氏書譯動血脈曰脈經譯靜血脈

曰血絡其辨詳于第三篇宜併考焉

本篇所說諸脈唯舉其尤著者耳其各派分流之所經過抵止則闕略焉是主示其大約也註證則說之詳矣然至如其末梢絲別所修織造為諸筋及濾胞諸器之精微細纖則殆不可得究視焉云今逐條續譯註證間亦取他說附其下以備精考

弓 註證曰弓者謂動血脈上幹起於心左

室向上而升。彎曲向左。為一箇弓狀之部分也。蓋以形得名。其為始之處。在于肺動脈之直下。當背第三椎。按他說。動脈幹者。起於心之底。生帽心動脈。而穿心囊。至肺動脈之下。少勾。右側。上行。當第四背椎之處。勾左側。如弓。其間。凡四指橫徑。謂之上幹。其起三大支。於此。其一。幅一指橫徑。左方頸動脈。按勾上鎖骨下動脈。右側與右方鎖骨下動脈。按所起之一大支也。其二。左方頸動脈。按自左右方鎖骨下動脈。起於右方鎖骨下動脈中間所起之大支也。其三。左方鎖骨下動脈也。起按

於下幹。上端前面。行左手者也。在于左鎖骨下。○茂質按。左右鎖骨下動脈者。漢所謂手大陰脈。動中府雲門等。歟。即謂中府穴。乳上三肋間。動脈應手。雲門在巨骨下陷中。動脈應手者。蓋是也。又所謂十四經全身。俞穴中所摸定之動脈。筭之。則僅二十有一。是皆自肌表所探得者。其餘乳下。巨里者。心尖動。腎間動。氣者。腸骨動。脈岐而。下兩足者。等。亦雖探而得者。偶符實測者也。今附以下。各條以示從來。經絡家帽心動脈。二條生於大動血脈所起半月樣障膜之側。此在于心囊之處。分數支而聯絡全體。如心之冠帽。詳見于名哲留乙斯圖說。

頸動脈 左右二條沿于食道與氣管直升

至喉頭分內行外行二頸動脈 按頸前搏動者是也

又本脈至喉頭之際起一兩支散布喉頭

及其近傍諸筋 按漢所謂頸大脈也足陽

明經人迎在頸大脈動應

內行頸動脈 二條各勾曲而循都兒格鞍

橋升而入于腦中又曲而循後腦自前至

後再自後還前而向下方又自下向上自

為羅旬S字狀左右一兩支分於此散布

厚腦膜其一貫出沒孔 見于骨篇 入于眼之脂

肪其一交鑿神經而入于其脂肪並眼之

諸筋與諸膜又此脈左右各起一支聯絡

前腦正中沿雞冠 見于骨篇 上行經脗胝循腦

之前部遂漫衍而旋廻腦之中部與後部

所謂網樣纏者即本脈之交錯而所成也

按此左右二大支行腦前部循雞冠交與

神經又行耳中其支別入于腦底左右相

合為一幹行脊髓其支別一則蔓衍于腦

正中及其後部如迂迴疊腸者一則彌蔓

于厚腦膜血絡錯綜蓋本脈之血入于腦



其行甚疾速也。故有破裂其脈膜之患。是以迺遠其血自為S字狀以令之無衝激也。

外行頸動脈 左右各升頸之外側分五支。

循頭面諸部。第一入于胸瀝胞及食道。又循喉頭諸筋。第二經舌骨下舌骨底筋及角舌骨筋。至領舌骨筋傍分大小二支。其小者循舌下及喉頭瀝胞。行于領舌骨筋傍。分大小二支。其小者循舌下及喉頭瀝

胞。行于領舌骨筋及領舌筋。其大者循舌及舌帶。第三貫二腹筋。循耳下瀝胞及翼狀筋。與翼狀垂筋。又自此分派而行。下頰為二支。沿其內側。而所循之一支。則行下頰裏面。入于舌下瀝胞。復入于二腹筋。及舌骨底筋。與領舌筋。沿其下頰外側。與齶筋之間。而所循之一支。按漢所謂足陽明骨間中動脈。蓋是也。則至兩脣口角。又分一兩細支于此。連繫所在。諸筋與本部總被。又繫其

兩脣口角者復分兩支其下者沿下脣散蔓其皮內而左右為連接也其上者則循上脣左右不相連接還沿鼻之翼翎升而循其兩側以為其部分榮養也第四入于耳下濾胞散布二腹筋行耳竅外側軟骨部又分一兩支別入食道與回顧頭顱筋又起數支一則行翼狀楔骨筋貫楔骨入厚腦膜名之曰厚腦膜動脈一則通下頰骨裏面一空洞之處行齒齦與舌又循頤

筋一則經下頰慄沿齒筋下耳下濾胞循

顱顱筋按所謂顱顱動脈也漢所謂足陽

明經下關在耳前動脈下廉又手

少陽經禾膠在耳前兌髮下橫動脈又足

少陽經聽會在耳前陷中動脈宛宛中容

主人在耳前起骨上廉開口自此復升衡

有空動脈宛宛中蓋是也

骨崙之上而分兩支其前者升而至頭頂復起一支于此交第五支分一兩支別循前頭筋與眼瞼圓匝筋其後者則升巔頂交第五支循兩耳翼及垂珠又入前頭筋之諸支而為分散也第五循頭後部斜上

而經內行頸動脈分數支入迴顧頭顱筋。及二腹筋之後部循鼓膜底蔓延采聽諸器其支則延漫耳竅中又分支別沿後頭骨升而至頭頂又為細小支循所在之頭筋及吮頸筋且升頭頂而顛顛動脈兩支相會接者如第四支。

鎖骨下動脈 下鎖骨下入胸濾胞及心囊及豎隔支分其內其著者曰豎隔動脈及橫隔上邊動脈也二脈亦資其原於內行

孺動脈也。

項動脈

一名內行背椎動脈左右各穿項椎傍生突尖小孔上行紆曲而經載域向前而入于後頭骨大孔貫厚腦膜至延髓下面兩管相合為一又起一兩支分布背椎與腦髓行輪樣起之側至都兒格鞍橋分二支一則合內行頸動脈之一小支自為方形一則循腦髓後部起二支入腦室與內行頸動脈相合而為網樣鏈也

參攷諸說

此脈左右各一起於鎖骨下動脈在頸動脈外側相並而循頸上但比頸動脈則小也又循頭入腦下而循脊中故又名背椎動脈○動脈起于鎖骨下動脈循頸上行頭者左右都四條其二大者則頸動脈其二小者則項動脈一名背椎動脈也○左右各一雙起於鎖骨下動脈上面背椎動脈外側循頸筋者別名頸筋動脈

上肋間動脈 左右各一起於鎖骨下動脈

下面生三四支循凹凸長勁筋分而行第三第四上肋間筋及胸膜與脊椎

內行孺動脈 左右各起於鎖骨下動脈前面經上肋間動脈外側循臆中骨裏面沿

左右軟肋於其上部起一二支向下入肋

間筋與臆中骨外筋又起細支行第三第四肋經肋間筋以至孺女子殊多遂合而下劍尖軟骨又分布一二細支

腋動脈 鎖骨下動脈幹左右各橫行至腋者也從此分兩三支其一循胸孺及頸頭廻顧諸筋其一至膊骨頭下分內外二支

內支大而長此為幹按漢所謂手大陰肺經天府在腋下三寸

臆內廉動脈蓋是也○內支為始處又起二支一曰內胛動脈一曰上胸動脈其內

胛動脈者循胛內面諸筋上胸動脈者循胸筋及下胸動脈又外胛動脈者起于腋動脈外支為始處支外支小而短此為支分而循胛外諸筋

其一行肩胛上下面角闊背筋及大小圓筋經膊骨頭下循上下胛角之三頭長短膊外筋其一沿膊骨經兩頭筋下行者名曰手臂動脈從此支蔓其傍在諸筋與總被細絲絡於肘中曲灣之處搏動者其一兩支也按漢所謂手太陰經俠白去肘五寸動脈中尺澤在肘中約支上動脈中者遂合尺骨動脈其一引蔓穿貫筋蓋是也

與圓形翻轉筋又分為二支則尺骨動脈與橈骨動脈也其自尺骨動脈分者其一於其始分前後兩派其前者沿尺骨與橈骨間之繫帶下行而循手腕諸筋與其總被其後者亦於其始與其前者同貫繫帶支分入于手腕與五指諸筋而為聯絡也按右前後二支漢所謂手太陰經魚際在大指本節後內側散脈中乃手掌後高骨傍動脈為關關前動脈為寸口曰魚者蓋是也但其關骨傍肉少而其搏動能應指頭故古來以此為診脈之部位也然至謂手太陰為百脈流注朝會之始又獨取寸

日，以決藏府死生吉凶者，則吾斯之未能信也。其二，尺骨動脈分支而循尺骨外廉，與穿貫筋之際，沿肘下行。其上者，漫延膊骨內起，彎曲而復，合腋動脈之一兩細支。其下者，分散腕及五指屈伸諸筋。其三，尺骨動脈餘派而行小指側，經手掌環樣繫帶，自為半規形。此其自所循本部之四小支生者也。沿五指每側至指頭，其餘則悉合橈骨動脈之半規形。○橈骨動脈行尺骨內側，與轉後長筋及

穿貫筋之間，至拇指下，交其所在細筋支，終入手掌，為半規形。又自此分一兩支，與尺骨動脈為半規形者相合。其餘則行間骨筋，與蛔樣筋。

按腋動脈諸書有精說，與本說大同小異。抄譯于左，以供考案。

腋動脈幹者，沿手臂神經下，而循上臂名之曰上臂動脈。從其傍生一兩小支，以蔓延上臂諸筋。又於上臂與下臂之交際，灣曲之處，分為二支。其一，外行而循橈骨行尺骨內側，以至腕前。在其腕後，伏鼓搏動尤著矣。故醫家恒於此部為診血行之處。



焉不獨本條也。要之非屢屢其實親質其人則不可領會也。余之真率不敢自揣。隨讀隨譯。極知多訛謬。後之識者幸正。

### 大搏動脈管下幹

**勃荅留斯**

名 人動脈樣管

見于第七篇 **乙** 符。但本篇闕人名。直接着下幹為始之處。又於胸中分肺管動脈。按此脈多有二或一。共起于下幹始。或有起于其一。二指橫徑。下者詳于肺篇。下肋間動脈及食道動脈之一兩支。

下肋間動脈 分于下幹左右兩側。肺管動

脈之下。每支直分為二支。其大者沿肋骨

長溝。又分為數派。循胸膜蔓延胸筋。其小

者入肋間筋與腰筋並骨髓。按此脈支多者上

肋間動脈支少。上下互有。多少云。

橫膈動脈 起于下幹前側。循橫膈謂之橫

膈上脈。亦有分於胃脈幹者。謂之橫膈下

脈。按此脈或有起于下幹左右兩側者。或唯有分於腹動脈者。

胃動脈兩幹 一名 腹動脈 按此脈幹起于橫膈直下。下幹前而



○直言角骨義書  
為、又、之、間、分、為、左、右、二、支、謂、之、腹、動、脈、左、右、幹、

右方胃動脈 總稱之，名胃冠脈。此脈纏

左方胃動脈 絡胃之表面。其狀猶冠之

胃腸網動脈 施繡文者，故名云。

脾動脈 註證闕焉。以他說補之。 循肫左部而行，脾

腸隔上部動脈 起於下幹，前面腹動脈下

入腸隔為囊膜之間，分數多支，派散蔓腸

隔及其濾胞並十二指腸空腸迴腸盲腸

結腸錯綜為輪形。其支別之行結腸者與

腸隔下脈相合。

喻引動脈

阿乙多滅鹿更牒斯拉孤空牒盧

蘭 卽喻引動脈之義。蓋腎受血於此。喻收

其中所混交之鹹水。故名歟。一名腎脈。起

于下幹，左右兩側。腸隔上部動脈下抵兩

腎。腎受血於此。疏分鹹液以為外泄。卽尿

也。此脈多一方二條者。或亦有左右二條

者。按腎脈其所起左方者。高一。右方者。差低。其一、二支。別入黑

膽液胞。卽側謂之側腎動脈。按側腎動脈起于下幹腎

動脈之上，或有分於腎動脈者，或有分於腰動脈者。

精動脈 起於下幹，前面左右兩側入腹膜。

以一種膜包裹之，女子直行于卵巢，子宮

及法魯必烏斯喇叭與子宮圓帶，男子經

腹膜及臟囊梢，至舉筋輪。腹筋在舉丸中，為輪狀者也。

與帽舉。

腰動脈 起於精動脈下，其數大行腹腰諸

筋入脊髓為支分。

腸隔下部動脈 其所起差低於腰脈，其位

置如上部動脈，循腸隔間分為三支，其一

抵結腸中部，連腸隔上部動脈之一支，其

二抵結腸端，其三沿直腸抵骨孟下邊，入

肛門，散布數支，名之曰內行孺動脈。

腸骨動脈 動脈下幹在腰椎末起，下與薦

骨頭之間，靜血脈下幹之表面，分左右二

大支，循腸骨下行兩足。按其分左右二大支者，漢所謂臍下

腎間動氣，蓋是也。

薦骨動脈 細小動脈也，過薦骨下入骨孟。

經無名骨總部貫膠孔入脊髓。按此脈一條起於腸

骨動脈為岐中間或有二條起於其為岐兩側者左右共沿薦骨下行每支貫膠孔入脊椎循其中又行薦骨諸筋又按於腸骨動脈所為岐之下部各分內外二支其內者小名曰內行腸骨動脈其外者名曰外行腸骨動脈

內行腸骨動脈 其所起各分一兩支循腰

筋及尖形樣筋腸骨筋臀尻及肛門舉提筋男子循精囊及攝護女子行子宮側面及腔中又此脈起三支其一曰臍動脈下行膀胱兩側。第二十七篇卯符又上行至臍此脈

在胎兒則經臍與臍帶行胞衣主運輸母

血而養胎至產出而生長則壓區化脈帶

此以無資其養於此脈也但於膀胱側面

之際則雖生出後不化脈帶常從其傍支

輸血其近傍諸部其二名內行羞骨動脈

繫薦骨與無名骨行臍樣帶間結曲行羞

骨上方側。按內行隱處動脈者漢所謂任脈經曲骨在橫骨上毛際陷中動脈應手者蓋是也支分而循開閉肛門筋又男子

循男莖總被及絲體包皮與莖筋女子行

肉癢尖筋。其二名臀尻動脈。此脈分爲二支。一名下腹動脈。經腸骨凹間。循臀筋中。尖形樣筋。一則行胯骨隆起部。沿胯神經。循行。四稜筋。內閉筋。三複筋。所屈股骨頭。之諸筋。又分一兩支。循其後邊。入閉肛筋。若名曰外行孺動脈。按。下腹動脈。一支。男子。行膀胱及生殖內。器。女子。多支。分。而。循行。其近傍。諸器。

外行腸骨動脈

左右各一。

分于腹中行股。

此脈於腹中分五支。第一曰上腹動脈。又

從此分二支。其一。行外閉筋。及內閉筋。其一。屈曲。而沿腹直筋。逆升。而循腹中行。更。又分數支。接合孺動脈之支別。第二曰筋動脈。行腹面諸筋下部。又循腸骨筋。第三。曰外行羞骨動脈。左右各一。男子。行陰囊。女子。散布腔周圍。第四曰胯縫動脈。按漢。足。陽明經。毛際。兩旁動脈。中。爲氣衝。在鼠。巖。上一寸。動脈。應手。宛宛。中。足。太陰經。箕門。在魚腹上。越筋間。陰股內動脈。中。衝。門。在府舍。下橫骨。端約中動脈者。蓋是也。

行胯縫濾胞。且循其所在脂肪。第五。即外

行腸骨動脈下而經股骨者也更名曰股  
骨動脈從此分二支其一內行者大而循  
腸骨筋及三頭筋下而至股骨下部與後  
部分一兩小支入其近傍諸筋並膝下脂  
肪謂之膝動脈補股骨動脈 此外行腸  
骨動脈下行股部者也此  
脈分而為內外二條其一曰外行股骨動  
脈其一曰內行股骨動脈○外行股骨動  
脈大而如幹遍生小支別行股筋故名曰  
外行股筋動脈下行股外部又分而為二  
支其一傍內行股骨動脈交其支其一下  
行外部二支共當膝部起多支循行其諸  
部筋及皮○內行股骨動脈一名曰股動  
脈幹起二支其一一大而行股筋謂之內行

股筋動脈其一小而行膝筋謂之膝動脈  
○內行股骨動脈下行而至股骨下端起  
數小支循其部諸筋又分而為  
前後二支者為內外肱動脈也 又下膝下  
部蹠樣筋部分起三支其一一名腓骨動脈  
貫腓骨間帶行脚腕以循其下邊近傍諸  
筋其二名肱骨動脈貫肱骨間循穿貫筋  
與後側肱筋至蹠分而循其近傍諸筋更  
分細支行足蹠起二支其一一行足大趾外  
旋筋與內轉筋及穿貫筋等其二抵脚腕  
上為半規形其分散者按漢所謂跌陽  
動脈蓋此部也蔓

丁解體斤書 卷之三 名義解上 三十七

延每趾兩側而循每趾上面其三或經胛骨動脈而行間帶沿胛骨前邊胛筋及大趾掣筋而循其二筋且行伸趾筋又一二分派散布大指與次指間按漢所謂足厥陰經行間在足大指動脈應手太衝在足大指本節後二寸動脈陷中蓋是也以至躡上而達胛動脈為半規形又起一小支至間筋與蛔樣筋

主用 動血脈之小支細別為終之處與靜血脈小支細絡為始之處相接一止一起

自然為一道管也其二脈接口處名曰相呂○蓋血液之所以常往來循環而不息者以有此接合機會也若否則動脈端末常哆開而血液注溢肉裏泛溢其部分漸為稠厚壓塞動脈諸口也而凝滯不除則其部必不得不發焮腫痛也故靜脈之端未必接動脈之端末以喻收其血經常運旋無有妨碍者實可謂妙機也二脈為起止接合之機名哲留乙斯者用數種注水

管而精究之說見其著書

按第一篇註證解體家名哲略

傳曰弗列牒力鳩斯留乙斯者蘭醫官訓導師也實測身體脈道至其支別細絡無不究盡矣其精撰諸圖在曆元一千七百二十一年刻行于世云按是我享保六年辛丑也

按人身全體所循行之經脈雖有大小長短千支萬別不過往還之二途耳其出於心左室順流搏動而往者為動血脈蓋古來稱見于薄肉處伏鼓擊搏應手者曰動脈即是也然其所謂動脈者多為所見十

二經絡中之俞穴而未究其實則為所起於心之一道動血脈也西哲就物測實明徵確據如詳譯載于右也唯漢醫所謂經脈行血氣通陰陽以榮身又醫而不知經絡猶人夜行無燭者則似有其理然皆紙上之空論也輓近王氏傳西說而所譯脈始得其同道之士宜脫摸定舊習務求實實矣測則明鏡在手妍媸自見從來所習可擇而助我業也

本編  
卷三  
翻譯新定名義解上

三  
角  
骨  
義  
書  
卷  
之  
三

三  
十  
九  
卷



